

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**  
Akku-Luftpumpe
- ⒼⒷ **Operating instructions**  
Cordless air pump
- Ⓕ **Mode d'emploi**  
Pompe à air à accumulateur
- Ⓔ **Manual de instrucciones**  
Bomba neumática de batería
- Ⓗ **Bruksanvisning**  
Batteridreven luftpump
- Ⓕ **Käyttöohje**  
Akkukäyttöinen ilmapumppu
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning**  
Akku-luftpumpe
- Ⓘ **Istruzioni d'uso**  
Pompa pneumatica a batteria
- ⒸⒶ **Návod k obsluze**  
Akumulátorový vzduchový kompresor
- ⒺⒾ **Navodila za uporabo**  
Baterijska zračna tlačilka
- ⒽⓇ **Upute za uporabu**  
Baterijska zračna pumpa
- ⒹⓇ **Kullanma talimatı**  
Şarjlı Pompa

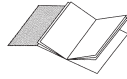
**ALPHA-  
TOOLS®**



Art.-Nr.: 45.101.02

I.-Nr.: 01014

**AL 9,6**



- Ⓓ **Achtung:** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
- Ⓔ **Important:** Read and note the operating instructions and safety regulations before using!
- Ⓕ **Attention:** Lisez et suivez le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service!
- Ⓖ **Atención:** Antes de la puesta en funcionamiento sírvase a leer el manual de instrucciones y las advertencias de seguridad que deberán ser observadas.
- Ⓗ **Observera:** Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före driftstart och följ dem under drift!
- Ⓚ **Viktigt:** Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne inden ibrugtagningen og overhold disse!
- Ⓛ **Huomio:** Ennen käyttöönottoa on luettava käyttöohje ja turvallisuusmääräykset huolella ja noudatettava niitä!
- Ⓝ **Pozor:** Před uvedením do provozu si prosím přečtete návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je!
- Ⓘ **Attenzione:** prima della messa in funzione leggere ed osservare le istruzioni d'uso e le avvertenze sulla sicurezza.
- Ⓜ **Pozor!** Pred montažo in začetkom dela pazljivo preberite navodila za uporabo in varno delo.
- Ⓝ **Dikkat:** Çalıştırmadan önce lütfen kullanma talimatı ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun!
- Ⓞ **Pažnja!** Prije upotrebe pročitajte i uvažite naputak za uporabu i sigurnosne upute!
- Ⓓ Bitte Seite 2-5 ausklappen
- Ⓔ Please fold out page 2 - 5
- Ⓕ Veuillez ouvrir les pages 2 à 5
- Ⓖ Desdoble las páginas 2 a 5
- Ⓗ Fäll ut sidorna 2-5
- Ⓚ Käännä sivut 2-5 auki
- Ⓛ Klap side 2-5 ud
- Ⓘ Aprire le pagine dalle 2 alla 5
- Ⓝ Prosím nalistujte stranu 2-5
- Ⓞ Prosimo razgrnite strani 2 – 5
- Ⓜ Molimo da pažirite stranice 2-5
- Ⓝ Lütfen sayfa 2-5'i açın

Ⓓ Seite	4-6
Ⓔ Page	7 - 9
Ⓕ Page	10 - 12
Ⓖ Pàgina	13 - 15
Ⓗ sidan	16 - 18
Ⓚ Sivu	19 - 22
Ⓛ Side	22 - 24
Ⓘ Pagina	25 - 27
Ⓝ Strana	28 - 30
Ⓞ Strani	31 - 33
Ⓜ str	34 - 36
Ⓝ Sayfa	37 - 39



**D****Lieferumfang:**

- 1 Akku-Luftpumpe
- 1 Wechsellakku
- 1 Ladegerät
- 1 Ladeadapter
- 1 Adapterset 3 tlg.
- 1 Druckschlauch

**Geräteabbildung:**

- 1 Akku-Luftpumpe komplett
- 2 Überwurfmutter
- 3 Einschaltsperr
- 4 Ein-Ausschalter
- 5 Adapterhalterung
- 6 Akkupack
- 7 Druckschlauch
- 8 Fahrradadapter
- 9 Balladapter
- 10 Luftmatratzenadapter
- 11 Ladegerät
- 12 Ladeadapter

**Wichtige Hinweise:**

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt diese Hinweise:

1. Der NC-Wechsel-Akku-Pack ist im Lieferzustand nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muß deshalb der Akku aufgeladen werden.
2. Laden Sie den Akku-Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach max. 5 Stunden aufgeladen. Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Geräten.
3. Der Akku-Pack hat seine maximale Kapazität nach ca. fünf Entlade-/Ladezyklen erreicht.
4. NC-Akkus entladen sich auch, wenn sie nicht benützt werden. Laden Sie deshalb die Akkus regelmäßig.
5. Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
6. Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku-Pack. Lassen Sie den Akku-Pack vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.
7. Vor dem Aufpumpen eines Gegenstandes aktuellen Luftdruck prüfen.
8. Halten oder spannen Sie aufzupumpende Gegenstände sicher fest.
9. Auf einwandfreien Anschluß von Pumpe und aufzupumpenden Gegenstand achten.
10. Bevor der Druckschlauch oder Adapter eingesetzt werden, ist die Überwurfmutter fest anzuziehen.

ziehen.

11. Überwurfmutter während des Betriebs nicht lösen.
12. Bei Nichtbenutzung Transportsicherung aktivieren.
13. An schwer zugänglichen Stellen stets den Druckschlauch benutzen. Dazu Überwurfmutter lösen, Druckschlauch drehend einsetzen und Überwurfmutter wieder festdrehen.
14. Die Akkuluftpumpe kann einen Luftdruck bis zu 9 bar erzeugen. Um ein Platzen zu vermeiden, beachten Sie die Anweisungen der zu füllenden Gegenstände.
15. Überschreiten Sie niemals den vorgegebenen Luftdruck! Platzen Gegenstände können schwere Verletzungen hervorrufen.
16. Reinigen Sie Ihre Kleidung nie mit Druckluft.
17. Blasen Sie keine Personen oder Tiere mit Druckluft an.
18. Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Verunreinigungen.
19. Die Akkuluftpumpe darf keinen Staub oder sonstige Verunreinigungen ansaugen.
20. Benutzen Sie die Akkuluftpumpe nicht für Hochdruckreifen wie z. B. Lkw-Reifen, Traktor- oder Anhängerreifen.
21. Falls Sie mehrere Gegenstände füllen wollen, so lassen Sie den Kompressor zwischen den einzelnen Befüllungen jeweils etwa 10 Minuten abkühlen. Die maximale Gerätelaufzeit darf 10 Minuten nicht überschreiten.
22. Das Gerät darf nicht soweit belastet werden, dass es zum Stillstand kommt.
23. Verwenden Sie nur Originalzubehör.

**Sicherheitshinweise:**

1. Schützen Sie Ihre Akkuluftpumpe und das Ladegerät vor Feuchtigkeit und Regen.
2. Ladegerät und Akkuluftpumpe vor Kindern schützen.
3. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Schutzbrille tragen.
4. Die Akkuluftpumpe und das Ladegerät nicht im Bereich von Dämpfen und brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
5. Verbrauchte Akkus nicht ins offene Feuer werfen. Explosionsgefahr!
6. Verbrauchte und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Denken Sie an den Umweltschutz, Cadmium ist giftig. Verbrauchte und defekte Akkus können zur fachgerechten Entsorgung frei an die Firma ISC GmbH gesandt werden oder an den geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt

- ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.
7. Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgelaufenen Akkus. Sollte dies dennoch geschehen, die betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife reinigen. Sollte Akkusäure ins Auge gelangen, das Auge mindestens 10 Minuten mit klarem Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.
  8. Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.
  9. Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf Beschädigungen. Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
  10. Achten Sie darauf, daß die Kontakte des NC-Akku-Packs nicht mit anderen metallischen Gegenständen, z.B. Nägel, Schrauben, in Berührung kommen. Es besteht Kurzschlußgefahr!

### Einsatzbereiche

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Aufpumpen von Fahrzeug-, Fahrradreifen und aufblasbaren Spiel-Sport und Strandartikel gedacht. Es ist nicht geeignet für großvolumige Artikel (z.B. Schlauchboote, große Luftmatratzen). Es ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### Inbetriebnahme:

#### Laden des NC-Akku-Packs

1. Vor dem Entnehmen oder Einsetzen des Akkus die Transportsicherung (Pos. 3) aktivieren. Dazu den Schieber für die Transportsicherung nach links schieben (Schloss geschlossen). Akku-Pack (Pos. 6) aus dem Handgriff heraus ziehen, dabei die seitlichen Rasttasten (A) drücken.
2. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät (Pos. 11) in die Steckdose und verbinden Sie das Ladekabel mit dem Ladeadapter (Pos. 12). Die grüne LED leuchtet, Netzspannung liegt am Ladeadapter an.
3. Stecken Sie den Akku-Pack (Pos. 6) in den Ladeadapter (Pos. 12). Die grüne LED und die rote LED leuchten gleichzeitig, der Akku wird geladen. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku max. 5 Stunden. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.  
**Achtung! Bei Volladung erfolgt keine automatische Abschaltung!**

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladeadapters (Pos. 12) vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- Ladegerät und Ladeadapter
- Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung der Akku-Luftpumpe nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

### Ein/Ausschalten

- Den geladenen Akku-Pack in den Griff einschieben, bis er einrastet. Die Transportsicherung (Pos. 3) deaktivieren. Dazu den Schieber in die rechte Stellung (offenes Schloss) geben.
- Gerät mit dem Ein- Ausschalter (Pos. 4) betätigen.

**Achtung!** Bei Kraffeinwirkung von über 60N auf den Ein- Ausschalter kann sich das Gerät trotz Transportsicherung einschalten!

### Aufpumpen:

**Achtung!** Das eingebaute Druckmanometer ist nicht geeicht. Daher muss nach Aufpumpen des Reifens dieser mit einem geeichten Luftdruckprüfer überprüft werden.

#### Aufpumpen von Fahrzeugreifen

Akkuluftpumpe direkt oder mit Druckschlauch (Pos. 7) auf das Ventil setzen.

#### Aufpumpen von Fahrradreifen

Zum Aufpumpen von Fahrradreifen mit herkömmlichen Ventilen Adapter (Pos. 8) auf das Ventil aufschrauben. Akkuluftpumpe auf Adapter aufsetzen oder Druckschlauch auf Adapter drehen. Fahrradreifen aufpumpen. Bei Fahrradreifen mit „Kfz-Ventil“ Akkuluftpumpe direkt oder mit Druckschlauch (Pos. 7) auf das Ventil aufsetzen.

#### Aufpumpen von anderen Gegenständen

**D**

Zum Aufpumpen von Spiel-, Sport, Strandartikeln den Balladapter (Pos. 9) bzw. Luftmatratzenadapter (Pos. 10) verwenden.  
Beachten Sie die zum aufblasbaren Gegenstand gehörende Gebrauchsanweisung!

**Wartung und Pflege**

Vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten den Akku aus dem Gerät nehmen. Gerät an einem trockenen, frostfreien Ort aufbewahren. Gerät nicht starker Sonneneinstrahlung aussetzen. Akku / Gerät nicht öffnen.

Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche möglichst immer nur ein weiches trockenes Tuch und keine scharfen Lösungsmittel. Wenn unbedingt nötig, können Sie Schmutz mit einem leicht angefeuchteten Lappen beseitigen.

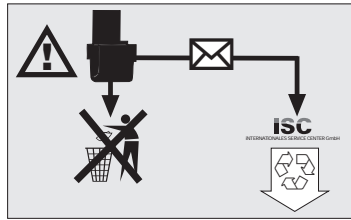
**Technische Daten:****Akku-Luftpumpe**

Spannungsversorgung Motor:	9,6 V
Luftdruck max.:	9 bar
Fördervolumen max.:	10 l/min.
Gewicht mit Akku ca.:	1,2 kg
Schalldruckpegel LPA:	75 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	88 dB(A)
Vibration: a <sub>w</sub>	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Ladegerät**

Netzspannung:	230 V / 50 Hz
Ladespannung:	12 V DC
Ladestrom:	500 mA

Geräusch- und Vibrationsmeßwerte ermittelt entsprechend EN 50144-2-6.



Ⓢ Akkumulatoren und akkugetriebene Elektrogeräte beinhalten umweltgefährdende Materialien. Akku-Geräte nicht in den Hausmüll geben. Nach dem Defekt oder Verschleiß der Geräte den Akku herausnehmen und an die ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau einsenden, oder, falls untrennbar verbunden, das Akku-Gerät einsenden. Nur dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.

**Items supplied**

- 1 Cordless air pump
- 1 Removable battery pack
- 1 Battery charger
- 1 Charging adapter
- 1 Adapterset 3 tlg.
- 1 Pressure hose

**Illustration of equipment:**

- 1 Complete cordless air pump
- 2 Union nut
- 3 Safety lock-off
- 4 ON/OFF switch
- 5 Adapter holder
- 6 Rechargeable battery pack
- 7 Pressure hose
- 8 Bicycle adapter
- 9 Ball adapter
- 10 Airbed adapter
- 11 Battery charger
- 12 Charging adapter

**Important information:**

Be sure to read the following information before you use your cordless air pump for the first time:

1. The replaceable NC battery pack for the cordless air pump is not charged when delivered. The battery pack has to be charged before you use the tool for the first time.
2. Charge the battery pack with the charger supplied. An empty battery pack requires a maximum charging period of 5 hours. Do not use the supplied charger to charge other items of equipment.
3. The battery pack does not reach its maximum capacitance until it has been charged and discharged approximately five times.
4. NC battery packs lose their charge even when they are not being used. Regular charging is therefore recommended.
5. Please check the data marked on the rating plate of the battery charger. Be sure to connect the battery charger to a power supply with the voltage marked on the rating plate.
6. In heavy use the battery pack will become warm. Allow the battery pack to cool to room temperature before commencing with the charging.
7. Always check the actual air pressure of the object before you start to pump it up.
8. The objects to be pumped must be firmly held or clamped.
9. Always check that the pump and the object to be

pumped up are correctly connected.

10. Before you attach the pressure hose or adapter, tighten the union nut securely.
11. Do not unscrew the union nut during use.
12. Activate the transport brace when not in use.
13. Always use the pressure hose for difficult to access positions. To do this, unscrew the union nut, attach the pressure hose by inserting with a twisting movement and retighten the union nut.
14. The cordless air pump can generate up to 9 bar of air pressure. In order to avoid bursting the object you are filling, always comply with the instructions for that object.
15. Never exceed the specified air pressure! Bursting objects can cause serious injury.
16. Never clean your clothes with compressed air.
17. Do not blast persons or animals with compressed air.
18. Keep the air vents clean.
19. Take steps to ensure that the cordless air pump does not draw in any dust or contaminants.
20. Do not use the cordless air pump to fill high-pressure tires, such as those on heavy duty trucks, tractors and trailers.
21. If you wish to fill several objects, allow the compressor to cool down for approximately 10 minutes each time between filling each object. The maximum operation time of the unit is 10 minutes. Do not exceed this limit!
22. Never subject the device to so much load that it stops operating.
23. Use only genuine accessories.

**Safety information**

1. Protect the cordless air pump and the charger from moisture and rain.
2. Keep the battery charger and the cordless air pump out of children's reach.
3. Wear suitable work clothes. Wear safety goggles.
4. Do not use the cordless air pump or the charger near vapors and inflammable liquids.
5. Do not throw battery packs into an open fire. There is a risk of explosion!
6. Used and defective rechargeable batteries are not allowed to be disposed of with normal domestic waste. Respect your environment; cadmium is toxic. Used and defective rechargeable batteries can be sent free of charge to ISC GmbH for proper disposal or taken to an appropriate collection point. Please ask your local authority if you do not know where the nearest collection point is.
7. Avoid contact with a leaking battery pack. In

GB

case of accidental contact, wash the affected area of skin with soap and water. If battery acids gets in your eye, rinse out the eye with clear water for at least 10 minutes and seek a doctor's advice immediately.

8. Protect the battery charger and its cable from damage and sharp edges. Have damaged cables repaired without delay by a qualified electrician.
9. Check your tool for damage. Repairs may only be carried out by a qualified electrician.
10. Make sure that the contacts of the battery pack do not come into contact with other metallic objects such as nails or screws. There is a risk of short-circuiting!

### Areas of application

This device is intended solely for pumping up vehicle tires, bicycle tires and blow-up leisure, sports and beach articles. It is not suitable for large-volume articles (e.g. rubber dinghies, large airbeds). It is not intended for industrial use.

### Starting up:

#### Charging the NC battery pack

1. Before you remove or insert the battery, activate the transport brace (Pos. 3). To do this, slide the slide button for the transport brace to the left (lock is closed). Remove the battery pack (Pos. 6) from the handle, pressing the pushlock buttons (A) at the side to do so.
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Plug the battery charger (Pos. 11) in the plug socket and connect the charging cable to the charging adapter (Pos. 12). The green LED will illuminate to show that the mains power is connected to the charging adapter.
3. Plug the battery pack (Pos. 6) in the charging adapter (Pos. 12). The green LED and the red LED will illuminate simultaneously and the battery will start charging. An empty battery pack requires a maximum charging period of 5 hours. The temperature of the battery pack may rise slightly during the charging operation. This is normal.

**Important! It does not switch off automatically when fully charged!**

If the battery pack fails to charge, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is good contact at the charging contacts of the battery station (pos. 12)

If the battery pack still fails to charge, please send

- the battery charger and charging adapter
  - the battery pack
- to our customer services department.

To ensure that the NC battery pack provides long service, you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the power of the cordless air pump drops.

Never fully discharge the battery pack. This will cause it to develop a defect!

### ON/OFF switch

- Insert the charged battery in the handle until it locks into place. Deactivate the transport brace (Pos. 3). To do this, slide the slide button to its position on the right (lock is open).
- Switch the device on and off with the ON/OFF switch (Pos. 4).

**Important!** A force of over 60N exerted on the ON/OFF switch may cause the device to switch on in spite of the transport brace!

### Pumping up:

**Important!** The in-built pressure manometer is not calibrated. After you have pumped up a tire, therefore, you will have to check the air pressure using a calibrated air gauge.

### Pumping up vehicle tires

Attach the cordless air pump to the valve either directly or with the pressure hose (Pos. 7).

### Pumping up bicycle tires

To pump up bicycle tires with conventional valves, screw the adapter (Pos. 8) onto the valve. Attach the cordless air pump to the adapter or screw the pressure hose onto the adapter, then pump up the bicycle tire. For bicycles with car valves, attach the cordless air pump to the valve either directly or with the pressure hose (Pos. 7).

### Pumping up other objects

To pump up leisure, sports and beach articles, use the ball adapter (Pos. 9) or airbed adapter (Pos. 10). In doing so, take care to comply with the instructions for use of the blow-up object!

### Care and maintenance

Always remove the rechargeable battery from the device before starting any maintenance or repair



work. Store the device in a dry location at above freezing temperature. Do not expose the device to strong sunlight. Do not open the rechargeable battery / device.

Wherever possible, clean the surface with only a soft dry cloth – do not use aggressive solvents. If absolutely necessary, use a slightly damp rag to remove dirt.

#### Technical data:

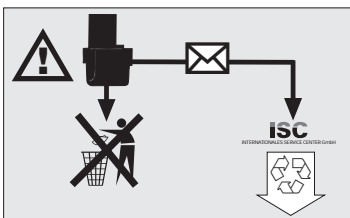
##### Cordless air pump

Motor power supply:	9.6 V
Air pressure, max.:	9 bar
Delivery volume, max.:	10 l/min.
Weight with battery, approx.:	1.2 kg
LPA sound pressure level:	75 dB(A)
LWA sound power level:	88 dB(A)
Vibration: $a_w$	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$

##### Battery charger:

Voltage:	230 V / 50 Hz
Charging voltage:	12 V DC
Charging current:	500 mA

Sound and vibration measurement values determined according to EN 50144-2-6.



Ⓢ Rechargeable batteries and cordless electric machines and tools contain materials that are potentially harmful to the environment. Never place any cordless electric machines or tools in your household refuse. When cordless electric machines or tools become defective or worn, remove the rechargeable batteries and return them to ISC GmbH Eschenstrasse 6, D-94405 Landau, Germany. If the rechargeable batteries cannot be removed, return the complete cordless machine or tool. You can then be sure that the equipment will be correctly

**F****Etendue des fournitures:**

- 1 Pompe à air à accumulateur
- 1 Accumulateur
- 1 Chargeur
- 1 L'adaptateur de charge
- 1 Jeu d'adaptateurs 3 pces
- 1 Tuyau de pression

**Illustration de l'appareil :**

- 1 Pompe à air à accumulateur complète
- 2 Ecrou-raccord
- 3 Verrouillage de démarrage
- 4 Interrupteur Marche / Arrêt
- 5 Fixation d'adaptateur
- 6 Accumulateur
- 7 Tuyau de pression
- 8 Adaptateur pour vélo
- 9 Aiguille pour ballons
- 10 Embout pour matelas pneumatiques
- 11 Chargeur
- 12 L'adaptateur de charge

**Notes importantes:**

Lisez impérativement ces notes avant la mise en service de votre perceuse-visseuse à accumulateur:

1. Le paquet accumulateur NC (nickel-cadmium) échangeable fourni n'est pas chargé. Avant la première mise en service, l'accumulateur doit être chargé.
2. Chargez le paquet accumulateur à l'aide du chargeur fourni. Un accumulateur vide est chargé après env. 5 heures. N'utilisez pas le chargeur fourni pour charger d'autres appareils.
3. Le paquet accumulateur a atteint sa capacité maximale après env. cinq cycles de décharge et de charge.
4. Les accumulateurs NC se déchargent même s'ils ne sont pas utilisés. Pour cette raison, chargez les accumulateurs à intervalles réguliers.
5. Respectez les données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur. Connectez le chargeur uniquement à la tension du réseau indiquée sur la plaque signalétique.
6. En cas de forte sollicitation, l'accumulateur chauffe. Avant l'opération de charge, laissez refroidir l'accumulateur jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante.
7. Avant de gonfler un objet, vérifiez la pression actuelle de l'air.
8. Maintenez ou tendez toujours fermement les objets à gonfler.
9. Veillez à bien raccorder impeccablement la pompe et l'objet à gonfler.
10. Avant d'employer le tuyau de pression ou l'adaptateur, il faut resserrer fermement l'écrou-

raccord.

11. Ne dévissez pas l'écrou-raccord pendant la démarche.
12. Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, activez le blocage de transport.
13. Pour les points difficiles d'accès, utilisez toujours le tuyau de pression. Desserrez alors l'écrou-raccord, introduisez le tuyau de pression en le tournant et serrez à fond en tournant l'écrou-raccord.
14. La pompe à air à accumulateur peut générer un air comprimé jusqu'à 9 bars. Pour éviter que l'objet n'éclate, veuillez respecter les instructions concernant l'objet à gonfler.
15. Ne dépassez jamais l'air comprimé indiqué ! Les objets qui éclatent peuvent entraîner de graves blessures.
16. Ne nettoyez jamais vos vêtements avec de l'air comprimé.
17. Ne dirigez pas le souffle d'air comprimé sur des personnes ou des animaux.
18. Maintenez la fente d'aération exempte d'impuretés.
19. La pompe à air à accumulateur ne doit pas aspirer de poussière ni d'autres impuretés.
20. N'utilisez pas pompe à air à accumulateur pour les pneus à haute pression comme par ex. les pneus de camions, de tracteurs ou de remorques.
21. Si vous voulez gonfler plusieurs objets, veuillez faire refroidir le compresseur entre deux gonflages pendant environ 10 minutes à chaque fois. La durée d'emploi de l'appareil ne doit pas dépasser 10 minutes maximum.
22. Si l'appareil n'est pas sollicité, il s'arrête de lui-même.
23. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

**Consignes de sécurité:**

1. Protégez votre pompe à air à accumulateur et le chargeur de l'humidité et de la pluie.
2. Mettez le chargeur et la pompe à air à accumulateur à l'abri des enfants.
3. Portez des vêtements de travail adaptés ainsi que des lunettes de protection.
4. N'utilisez pas la pompe à air à accumulateur et le chargeur à proximité de vapeurs et de liquides combustibles.
5. Ne jetez pas les accumulateurs usés au feu nu. Risque d'explosion!
6. Ne jetez pas les accumulateurs usés et défectueux aux ordures ménagères. Pensez à la protection de l'environnement; le cadmium est toxique. Pour leur élimination selon les prescriptions, les accumulateurs usés et

défectueux peuvent être retournés gratuitement à la société ISC ou déposés à une station de collecte appropriée. Dans le cas où vous ne connaissez pas d'endroit de collecte, renseignez-vous auprès de votre service municipal.

7. Évitez le contact avec des accumulateurs dont l'acide s'est répandu. Si un tel cas se produit, nettoyez la partie de la peau concernée à l'eau et au savon. Si vous recevez de l'acide d'accumulateur dans l'oeil, rincez l'oeil à l'eau claire pendant 10 minutes au minimum et consultez immédiatement un médecin.
8. Préservez le chargeur et le câble de toute détérioration et arrêtes vives. Faites immédiatement remplacer les câbles par un spécialiste électricien.
9. Assurez-vous que votre outil n'est pas détérioré. Les réparations ne doivent être confiées qu'à un spécialiste électricien.
10. Veillez à ce que les contacts du paquet accumulateur ne touchent pas d'autres objets métalliques, p.ex. clous, vis. Risque de court-circuit!

### Domaines d'application

Cet appareil est uniquement conçu pour le gonflage de pneus de véhicules et de bicyclettes tout comme pour gonfler les articles de jeu, sport et de plage gonflables. Elle ne convient pas aux articles volumineux (par ex. des bateaux gonflables, de grands matelas pneumatiques). Elle ne convient pas à l'exploitation industrielle.

### Mise en service:

#### Charge du paquet accumulateur NC

1. Avant de retirer ou d'introduire l'accumulateur, activez le blocage de transport (rep. 3). Pour ce faire, poussez le coulisseau du blocage de transport vers la gauche (cadenas fermé). Retirez le bloc accumulateur (rep. 6) de la poignée en appuyant sur les touches à cran (A) latérales.
2. Comparez si la tension de secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de secteur sur place. Introduisez le chargeur dans la prise et connectez le câble du chargeur à l'adaptateur de charge.
3. Enfichez le bloc accumulateur (rep. 6) dans l'adaptateur de charge (rep. 12). La LED verte et la diode rouge s'allument simultanément, l'accumulateur est en cours de chargement. La durée de charge s'élève à 5 heures au maximum pour un accumulateur déchargé. Pendant l'opération de charge, le paquet

accumulateur peut chauffer légèrement. Ceci est normal. **Attention! En cas de charge complète il n'y a pas de déconnexion automatique!**

Si la charge du paquet accumulateur n'est pas possible, vérifiez

- que la prise de courant est sous tension
- que les contacts du chargeur sont fiables.

Si il n'est toujours pas possible de charger le paquet accumulateur, nous vous prions d'envoyer

- le chargeur
  - et le paquet accumulateur
- à notre station de service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie, vous devriez veiller à recharger à temps le paquet accumulateur. C'est surtout indispensable si vous constatez que la puissance de la pompe à air à accumulateur se réduit.

Ne déchargez jamais complètement le paquet accumulateur. Cela provoquerait un défaut du paquet accumulateur NC.

### Mise en / hors service

- Introduisez le bloc accumulateur dans la poignée jusqu'à encliquetage. Désactivez le blocage de transport (rep. 3). Pour ce faire, mettre le coulisseau en position à droite (cadenas ouvert).
- Mettez l'appareil en circuit avec l'interrupteur Marche/Arrêt (rep. 4).

**Attention !** Si une force supérieure à 60 N est exercée sur l'interrupteur Marche / Arrêt, l'appareil pourra se mettre en service malgré le blocage de transport !

### Gonfler :

**Attention !** Le manomètre incorporé n'est pas étalonné. Il faut donc contrôler la pression de l'air des pneus après gonflage grâce au contrôleur de pression.

#### Gonfler les pneus de véhicules

Placez la pompe à air à accumulateur directement sur la soupape ou avec le tuyau de pression.

#### Gonfler des chambres à air de bicyclettes

Pour gonfler les chambres à air de bicyclettes, vissez la pompe sur la soupape en utilisant un embout pour bicyclette habituel (rep. 8). Placez la pompe à air à accumulateur sur l'adaptateur ou tournez le tuyau de pression sur l'adaptateur. Gonflez les chambres à air

**F**

de bicyclettes. Pour les chambres à air de bicyclettes comprenant une soupape pour automobile, placez la pompe à air à accumulateur directement sur la soupape ou avec le tuyau de pression (rep. 7).

**Gonflage d'autres objets**

Pour gonfler des articles de jeu, sport et standards, utilisez l'aiguille pour ballons (rep. 9) et/ou l'embout pour matelas pneumatiques (rep. 10). Respectez le mode d'emploi des objets à gonfler !

**Maintenance et entretien**

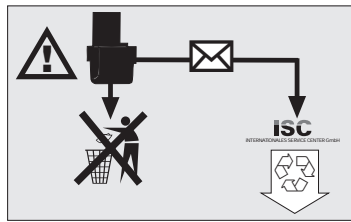
Avant tous travaux de maintenance et de réparation, retirez l'accumulateur de l'appareil. Conservez l'appareil dans un endroit sec, à l'écart du gel. N'exposez pas l'appareil à un fort ensoleillement. N'ouvrez pas l'accumulateur / l'appareil.

Pour le nettoyage de la surface, utilisez dans la mesure du possible toujours un chiffon doux sec et jamais de détergeant. Lorsque ceci est absolument nécessaire, vous pouvez éliminer la saleté avec un chiffon légèrement humidifié.

**Caractéristiques techniques:**

Pompe à air à accumulateur	9,6 V =
Air comprimé max.	9 bars
Débit max.	10 l/min.
Tension de charge, accumulateur	12 V =
Courant de charge, accumulateur	500 mA
Tension secteur, chargeur	230 V - 50 Hz
Niveau de pression acoustique LPA:	75 dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	88 dB (A)
Vibration $\bar{a}_w$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Valeurs de mesure du bruit et des vibrations recueillies conformément à EN 50144-2-6.



ⓘ Les accumulateurs et les appareils électriques fonctionnant avec des accumulateurs contiennent des matériaux dangereux pour l'environnement. Ne jetez pas les appareils à accumulateurs dans les ordures ménagères. Après la panne ou l'usure des appareils, enlevez les accumulateurs et envoyez-les à iSC GmbH, Eschenstraße 6 D-94405 Landau, ou, envoyez l'appareil à accumulateurs si ces derniers sont inséparables. Il n'y a qu'à cet endroit qu'une élimination selon les règles de l'art peut être garantie par le producteur.

**Alcance del suministro:**

- 1 Bomba neumática de batería
- 1 Batería acumuladora de recambio
- 1 Cargador
- 1 adaptador del cargador
- 1 juego de adaptadores de 3 piezas
- 1 tubo de goma de presión

**Ilustración del aparato**

- 1 Bomba neumática de batería completa
- 2 Tuerca retén
- 3 Botón de bloqueo de conexión
- 4 Interruptor ON/OFF
- 5 Soporte para el adaptador
- 6 Batería acumuladora
- 7 Tubo de goma de presión
- 8 Adaptador para bicicleta
- 9 Adaptador para balón
- 10 Adaptador para colchón de aire
- 11 Cargador
- 12 Adaptador des cargador

**Advertencias importantes:**

Sírvase a leer estas advertencias antes de poner en servicio su taladro atomillador:

1. El conjunto de baterías acumuladoras de NC de recambio se suministra sin cargar. Por esta razón es necesario cargar dichas baterías antes de la primera puesta en servicio.
2. Utilice el cargador suministrado para cargar el conjunto de baterías. Una batería vacía se carga en aprox. 5 horas. No utilice el cargador para cargar otros aparatos.
3. El conjunto de baterías acumuladoras ha alcanzado su capacidad máxima después de cinco ciclos de carga/descarga.
4. Las baterías acumuladoras de NC se descargan incluso cuando no son utilizadas. Aconsejamos pués que cargue las baterías regularmente.
5. Compruebe los datos indicados en la placa de datos del cargador. Conéctelo únicamente a la tensión que se indica en dicha placa de datos.
6. El conjunto de baterías se calienta si se usa demasiado. Deje que se enfríe a temperatura ambiental antes de cargarlo.
7. Antes de inflar un objeto es preciso comprobar primero la presión de aire actual.
8. Sujete o tense de forma segura los objetos que deben ser inflados.
9. Asegúrese de que tanto la bomba como el objeto a inflar estén perfectamente conectados.
10. Antes de emplear el tubo de goma de presión o el adaptador deberá apretar bien la tuerca retén.

11. No suelte la tuerca retén mientras esté utilizando la bomba.
12. Utilice el dispositivo de seguridad para el transporte si no va a utilizar la bomba.
13. Emplee siempre el tubo de goma de presión en puntos de difícil acceso. Suelte para ello la tuerca retén, inserte el tubo de goma girando y vuelva a apretar girando la tuerca retén.
14. La bomba neumática de batería puede generar una presión de aire de hasta 9 bar. Para evitar que reviente, deberá tener en cuenta las instrucciones de los objetos a inflar.
15. ¡No aplique nunca más aire comprimido del prescrito! Si un objeto revienta puede causar heridas graves.
16. No use nunca el aire comprimido para limpiar su ropa.
17. No apunte ni a personas ni a animales con el aire comprimido en marcha.
18. Mantenga siempre limpia la rejilla de ventilación.
19. La bomba neumática no debe aspirar polvo ni otras impurezas.
20. No emplee la bomba para inflar neumáticos de alta presión como, por ejemplo, neumáticos de camiones, tractores o remolques.
21. En caso de que desee inflar varios objetos, deje que el compresor se enfríe unos diez minutos entre cada inflado. No deje funcionar el aparato durante más de 10 minutos seguidos.
22. No cargue el aparato hasta el punto de causar una desconexión del mismo.
23. Utilice únicamente accesorios originales.

**Advertencias de seguridad:**

1. Proteja la bomba y el cargador de la humedad y la lluvia.
2. Mantenga a los niños alejados del cargador y la bomba.
3. Lleve ropa de trabajo adecuada. Use gafas.
4. No utilice la bomba y el cargador cerca de vapores y líquidos inflamables.
5. No tire las baterías usadas al fuego. ¡Peligro de explosión!
6. Baterías usadas o defectuosas no deberán tirarse a la basura casera. Proteja el medio ambiente. Cadmio es tóxico. Baterías usadas o defectuosas pueden ser enviadas a gastos pagados a la empresa ISC, para que sean eliminados correctamente, o entregarlas a centros de recogida adecuados. Si no sabe donde están estos centros de recogida consulte al municipio.
7. Evite el contacto directo con baterías que tengan fugas. De no poder evitarlo es imprescindible enjuagar de inmediato la piel

**E**

afectada con agua y jabón. Si el ácido que contiene la batería penetrase en los ojos, se enjuagarán al menos 10 minutos con agua limpia, consultando luego el médico de inmediato.

8. Proteja el cargador y el cable de conexión de cualquier daño, evite aristas afiladas. Cables que hayan sufrido daños deberán ser reparados de inmediato por un electricista especializado.
9. Compruebe siempre que sus herramientas no hayan sufrido daños. Cualquier reparación será efectuada sólo por un especialista.
10. Evite que los contactos del conjunto de baterías NC no toquen otros objetos metálicos, por ej. clavos, tornillos, etc. ¡Peligro de cortocircuito!

**Ámbitos de aplicación**

Este aparato se ha diseñado exclusivamente para inflar neumáticos de vehículos, bicicletas y artículos inflables de juego, deporte y playa. No es apto para artículos de gran volumen (p. ej.: botes neumáticos, colchones de aire de gran volumen). No es apto para el uso industrial.

**Puesta en servicio:****Como cargar el conjunto de baterías de NC**

1. Active el dispositivo de seguridad para el transporte (pos. 3) antes de extraer o colocar la batería. Desplace para ello a la izquierda el pasador del dispositivo para transporte (candado cerrado). Extraiga el conjunto de batería (pos. 6) de la empuñadura presionando los botones laterales (A).
2. Compruebe si la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de la red. Enchufe el aparato y conecte el cable con el adaptador del cargador.
3. Inserte el conjunto de batería (pos. 6) en el adaptador de carga (pos. 12). El LED verde y el LED rojo se encenderán de forma simultánea y se cargará la batería. El tiempo de carga es de max. 5 horas, cuando las baterías están descargadas. Es normal que se recaliente ligeramente el conjunto de baterías durante el proceso de carga.  
**¡Atención! No existe paro automático al acabar el proceso de carga.**

Si se presentan dificultades al cargar el conjunto de baterías rogamos comprueben:

- si el enchufe utilizado se halla bajo tensión
- si existe un contacto correcto a nivel de los contactos del cargador.

De continuar siendo imposible cargar el conjunto le rogamos ser sirva a remitir a nuestro servicio técnico postventa:

- el cargador
- y el conjunto de baterías

Con el fin de prolongar al máximo la duración de vida del conjunto de baterías acumuladoras de NC rogamos no olvide de recargarlas regularmente. Naturalmente es imprescindible hacerlo si nota que disminuye la potencia del Bomba neumática de batería.

No descargue nunca totalmente el conjunto de baterías de NC para evitar que sufran daños.

**Conectar/Desconectar**

- Inserte el conjunto de batería cargado en la empuñadura hasta que encaje. Desactive el dispositivo de seguridad para el transporte (pos. 3). Ponga el pasador en la posición derecha (candado abierto).
- Ponga en marcha el aparato pulsando el interruptor ON/OFF (Pos. 4).

**¡Atención!** ¡Si se ejerce una fuerza superior a 60 N sobre el interruptor ON/OFF podrá conectarse el aparato a pesar del dispositivo de seguridad para el transporte!

**Inflar:**

**¡Atención!** El manómetro de presión instalado no está calibrado. Por este motivo, será preciso comprobarlo tras el inflado con un comprobador de la presión de los neumáticos calibrado.

**Inflado de neumáticos de vehículos**

Coloque la bomba sobre la válvula directamente o con el tubo de goma (Pos. 7).

**Inflado de neumáticos de bicicleta**

En el caso de neumáticos de bicicleta con válvulas convencionales, enrosque el adaptador en la válvula (Pos. 8). Coloque la bomba sobre el adaptador o gire el tubo de goma sobre el adaptador. Infle el neumático. En caso de neumáticos de bicicleta con válvula de vehículo, coloque la bomba sobre la válvula directamente o con tubo de goma (Pos. 7).

**Inflado de otros objetos**

Para el inflado de artículos de juego, deporte y playa, emplee el adaptador para balón (Pos. 9) o para colchoneta inflable (Pos. 10).  
¡Tenga en cuenta el manual de instrucciones del objeto que desee inflar!

**Mantenimiento y cuidados**

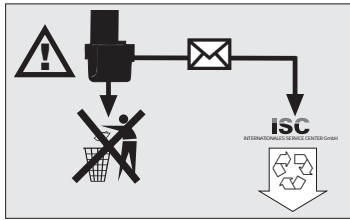
Antes de efectuar trabajos de mantenimiento y reparación, extraiga la batería del aparato. Guarde el aparato en un lugar seco, protegido contra las heladas. No exponga el aparato a los intensos rayos del sol. No abra la batería/el aparato.

Para limpiar la superficie utilice siempre un trapo suave y seco. No use disolventes. En caso imprescindible, puede eliminar la suciedad con trapo ligeramente húmedo.

**Características técnicas:**

Bomba neumática de batería	9,6 V =
Aire comprimido máx.:	9 bar
Volumen máx.:	10l/min.
Tensión de carga batería	12 V =
Corriente de carga batería	500 mA
Tensión de la red para el cargador	230 V - 50 Hz
Nivel de presión acústica LPA:	75 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA:	88 dB(A)
Vibración $\bar{a}_w$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Valores de vibración y ruido medidos según EN 50144-2-6.



Ⓢ Los acumuladores y aparatos eléctricos con batería contienen materiales que pueden resultar nocivos para el medio ambiente. No deberá tirar acumuladores a la basura normal. Si el aparato que lleva la batería está defectuoso o desgastado deberá extraerla y enviarlo a ISC GmbH, Eschenstraße 6 en D-94405 Landau, o, en caso de que no la pueda extraer, enviar el aparato completo. Sólo en esta empresa garantiza el fabricante que el aparato sea eliminado de forma adecuada.

**S****Leveransomfattning**

- 1 batteridrivna luftpump
- 1 utbytbar batteri
- 1 laddare
- 1 laddningsadapter
- 1 adaptersats, 3 delar
- 1 tryckslang

**Bild på apparaten**

- 1 Batteridrivna luftpump komplett
- 2 Överfallsmutter
- 3 Inkopplingsspärr
- 4 Strömbrytare
- 5 Hållare till laddningsadapter
- 6 Batteripaket
- 7 Tryckslang
- 8 Cykeladapter
- 9 Bolladapter
- 10 Luftmadrassadapter
- 11 Laddare
- 12 Laddningsadapter

**Viktiga anvisningar**

Läs tvunget igenom dessa anvisningar innan du använder apparaten:

1. Det utbytbara NC-batteriet som medföljer är inte uppladdat. Det måste därför laddas upp innan du kan använda apparaten för första gången.
2. Ladda batteriet med den medföljande laddaren. Ett tomt batteri är uppladdat efter max. fem timmar. Använd inte laddaren för att ladda andra apparater.
3. Efter ungefär fem urladdnings-/laddningscykler har batteriet nått sin maximala kapacitet.
4. Ett NC-batteri laddas ur även om det inte används. Därför måste batteriet laddas i regelbundna intervaller.
5. Beakta uppgifterna som anges på laddarens typskylt. Anslut laddaren endast till sådan nätspänning som anges på typskylten.
6. Batteriet värms upp vid alltför stor belastning. Låt batteriet svalna till rumstemperatur innan du laddar det.
7. Kontrollera aktuellt lufttryck innan du pumpar upp ett föremål.
8. Håll fast eller spänn in föremålen du vill pumpa upp.
9. Kontrollera att pumpen har anslutats rätt till föremålet som ska pumpas upp.
10. Dra åt överfallsmuttern innan tryckslangen eller adaptern sätts in.
11. Lossa inte på överfallsmuttern medan pumpen är igång.
12. Aktivera transportsäkring om du inte ska använda pumpen.
13. Använd alltid tryckslangen vid svåråtkomliga

ställen. Lossa på överfallsmuttern, vrid in tryckslangen och dra därefter åt överfallsmuttern på nytt.

14. Den batteridrivna luftpumpen kan generera ett lufttryck upp till 9 bar. För att undvika att föremålet som pumpas upp spricker, måste du följa instruktionerna som gäller för detta föremål.
15. Överskrid aldrig högsta tillåtna lufttryck! Föremål som spricker kan förorsaka allvarliga skador.
16. Rengör aldrig dina kläder med tryckluft.
17. Blås aldrig av personer eller djur med tryckluft.
18. Håll ventilationsöppningarna rena från smuts.
19. Den batteridrivna luftpumpen får inte suga in damm eller annan smuts.
20. Använd inte den batteridrivna luftpumpen till högtryckshjul, t ex hjul till lastbilar, traktorer eller släp.
21. Om du vill fylla på flera föremål i följd, bör du låta kompressorn svalna under ca 10 minuters tid efter varje påfyllning. Längsta tillåtna drifttid på 10 minuter får inte överskridas.
22. Apparaten får inte belastas i sådan omfattning att den stannar.
23. Använd endast original-tillbehör.

**Säkerhetsanvisningar**

1. Skydda luftpumpen och laddaren mot fukt och regn.
2. Se till att laddaren och luftpumpen är otillgängliga för barn.
3. Bär lämpliga arbetskläder. Använd skyddsglasögon.
4. Använd inte den batteridrivna luftpumpen och laddaren i närheten av ångor eller brännbara vätskor.
5. Kasta aldrig förbrukade batterier i eld. Explosionsfara!
6. Förbrukade och defekta batterier får inte kastas i hushållsoporna. Tänk på miljön - kadmium är giftigt. Du kan skicka in förbrukade och defekta batterier till firma ISC GmbH för professionell avfallshandling, eller lämna in dem till insamlingsställen i din kommun. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.
7. Undvik kontakt med läckande batterier. Om detta ändå skulle inträffa, tvätta genast av det utsatta hudpartiet med tvål och vatten. Om batterisyra har stänkt upp i ögonen, måste ögonen spolats ur med klart vatten under minst 10 minuter. Uppsök därefter genast läkare.
8. Skydda laddaren och ledningen mot skador och vassa kanter. Skadade kablar måste genast bytas ut av en behörig elinstallatör.
9. Kontrollera om apparaten är skadad. Reparationer får endast utföras av en behörig elinstallatör.
10. Se till att NC-batteriets kontakter inte kommer i



beröring med andra föremål av metall, t ex spik eller skruv. Risk för kortslutning!

### Användningsområden

Denna apparat är endast avsedd för att pumpa upp fordons- och cykelslangar samt uppblåsbara lek-, sport- och strandartiklar. Pumpen är inte lämplig för artiklar med stor volym (t ex gummibåtar, stora luftmadrasser). Denna pump är inte avsedd för yrkesmässig användning.

### Användning:

#### Ladda NC-batteriet

1. Aktivera transportsäkring (pos. 3) innan du tar ut eller sätter i batteriet. För detta ändamål måste du skjuta transportsäkringens skjutdon åt vänster (läst läge). Tryck in spärknapparna (A) på batteriets sida och dra ut batteriet (pos. 6) ur greppet.
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Sätt laddaren (pos. 11) i vägguttaget och anslut därefter laddningskabeln till laddningsadaptern (pos. 12). Den gröna lysdioden är tänd, laddningsadaptern matas med nätspänning.
3. Sätt batteriet (pos. 6) i laddningsadaptern (pos. 12). Den gröna och den röda lysdioden lyser samtidigt medan batteriet laddas. Vid ett tomt batteri varar laddningen max. fem timmar. Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är dock normalt.

#### Obs! Laddaren kopplas inte ifrån när batteriet har laddats färdigt!

Om batteriet inte kan laddas upp, måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontaktarna i laddningsadaptern (pos. 12).

Om batteriet fortfarande inte kan laddas upp, måste du skicka in

- laddaren och laddningsadaptern
  - batteripaketet
- till vår kundtjänstavdelning.

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda upp NC-batteriet i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att den batteridrivna luftpumpens prestanda börjar försvagas.

Se till att batteriet aldrig laddas ur helt. Detta leder till

att NC-batteriet förstörs!

### Koppla in / ifrån

- Skjut in det laddade batteriet i greppet tills det snäpper in. Avaktivera transportsäkring (pos. 3). Skjut transportsäkringens skjutdon till höger läge (uppläst läge).
- Tryck in strömbrytaren (pos. 4) för att använda pumpen.

**Obs!** Om strömbrytaren utsätts för krafter över 60 N kan pumpen kopplas in fastän transportsäkring är aktiv!

### Pumpa upp:

**Obs!** Tryckmanometern som finns i pumpen är inte kalibrerad. Därför måste det uppumpade hjulet kontrolleras med en kalibrerad lufttrycksmätare.

#### Pumpa upp fordonshjul

Sätt luftpumpen direkt eller med tryckslang (pos. 7) på ventilen.

#### Pumpa upp cykelhjul

Skruva fast adaptern (pos. 8) på ventilen för att pumpa upp cykelhjul med vanliga ventiler. Sätt luftpumpen på adaptern eller skruva fast tryckslangen på adaptern. Pumpa upp cykelhjulet. Vid cykelhjul med bilventil: Sätt luftpumpen direkt eller med tryckslang (pos. 7) på ventilen.

#### Pumpa upp andra föremål

Använd bolladaptern (pos. 9) eller luftmadrassadaptern (pos. 10) för att pumpa upp lek-, sport- eller strandartiklar. Beakta bruksanvisningarna som medföljer föremålen som ska pumpas upp.

#### Underhåll och skötsel

Ta alltid ut batteriet ur pumpen innan du utför underhåll och reparation. Förvara apparaten på en torr och frostfri plats. Utsätt inte apparaten för stark solstrålning. Öppna inte batteriet eller apparaten.

Rengör pumpens kåpa om möjligt med en mjuk och torr tygduk och använd inga starka lösningsmedel. Om det är tvunget nödvändigt kan du ta bort smuts med en fuktig trasa.

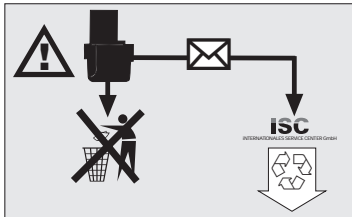
**S****Tekniska data:****Batteridrivna luftpump**

Spänningsförsörjning motor:	9,6 V
Lufttryck max.:	9 bar
Kapacitet max.:	10 l/min.
Vikt med batteri ca.:	1,2 kg
Ljudtrycksnivå LPA:	75 dB (A)
Ljudeffektnivå LWA:	88 dB (A)
Vibration: $a_w$	= 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Laddare**

Nätspänning:	230 V / 50 Hz
Laddningsspänning:	12 V DC
Laddningsström:	500 mA

Buller- och vibrationsvärden uppmätta enl. EN



Ⓢ Laddningsbara batterier och batteridrivna elapparater innehåller miljöfarliga material. Kasta inte batteridrivna produkter i hushållssoporna. Om produkten är defekt eller nedsliten, ta ut batteriet och skicka in det till iSC eller skicka in den kompletta batteridrivna produkten om batteriet inte kan demonteras. Endast tillverkaren kan garantera en föreskriven avfallshantering.

50144-2-6.

**Toimitus:**

- 1 akkukäyttöinen ilmapumppu
- 1 vaihtoakku
- 1 latauslaite
- 1 lataussovitin
- 1 3-osainen sovittinsarja
- 1 paineletku

**Laitteen kuva:**

- 1 Akkukäyttöinen ilmapumppu varusteineen
- 2 Hattumutteri
- 3 Käynnistysauku
- 4 Päälle-pois-kytkin
- 5 Sovittimenpidike
- 6 Akkusarja
- 7 Paineletku
- 8 Polkupyöräsovitin
- 9 Pallosovitiin
- 10 Ilmapatjasovitin
- 11 Latauslaite
- 12 Lataussovitin

**Tärkeitä ohjeita:**

Lue nämä ohjeet ehdottomasti ennen laitteen käyttöönottoa:

1. NC-vaihtoakkusarja toimitetaan ilman latausta. Ennen ensimmäistä käyttöönottoa se tulee siksi ladata.
2. Lataa akkusarja mukana toimitetulla latauslaitteella. Tyhjä akku on ladattu täyteen kork. 5 tunnin kuluttua. Älä käytä mukana toimitettua latauslaitetta muiden laitteitten lataamiseen.
3. Akkusarja on saavuttanut parhaan tehonsa n. viiden tyhjentyminen- ja latauskierron jälkeen.
4. NC-akut tyhjenevät silloinkin, kun niitä ei käytetä. Lataa sen vuoksi akut säännöllisin väliajoin.
5. Noudata latauslaitteen tyyppikilvessä annettuja tietoja. Liitä latauslaite vain tyyppikilvessä annettuun verkkojännitteeseen.
6. Voimakkaassa rasituksessa akkusarja kuumenee. Anna akkusarjan jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen lataamista.
7. Ennen kuin pumpaat ilmaa esineeseen, tarkasta siinä olevan ilman paine.
8. Pidä täyteenpumpattavista esineistä kiinni tai kiinnitä ne tukevasti.
9. Huolehdi siitä, että pumpun ja täyteenpumpattavan esineen välinen yhteys on moitteeton.
10. Ennen paineletkun tai sovittimen liittämistä tulee hattumutteri kiristää tiukkaan.
11. Hattumutteria ei saa irroittaa käytön aikana.
12. Toimenna kuljetusvarmistus, kun laitetta ei käytetä.

13. Käytä vaikeasti saavutettavissa kohteissa aina paineletkua. Sitä varten tulee irroittaa hattumutteri, asettaa paineletku kiertämällä paikalleen ja kiristää hattumutteri uudelleen.
14. Akkukäyttöinen ilmapumppu voi kehittää jopa 9 barin paineen. Halkeamisen välttämiseksi noudata täytettävien esineiden valmistajien antamia ohjeita.
15. Älä koskaan ylitä annettua ilmanpainetta! Halkeavat esineet saattavat aiheuttaa vakavia vammoja.
16. Älä koskaan puhdista vaatteitasi paineilmalla.
17. Älä puhalla paineilmaa ihmisiä tai eläimiä kohti.
18. Pidä tuuletusraot aina vapaina liikkertymistä.
19. Akkukäyttöinen ilmapumppu ei saa imeä sisäänsä pölyä tai muuta likaa.
20. Älä käytä akkukäyttöistä ilmapumppua korkeapainerenkaisiin, kuten esim. kuorma-autojen, traktoreiden tai perävaunujen renkaisiin.
21. Mikäli haluat täyttää useampia esineitä, niin anna kompressorin jäähtyä yksittäisten esineiden välillä aina noin 10 minuutin ajan. Laitteen pisin sallittu käyttöaika ei saa ylittää 10 minuuttia.
22. Laitetta ei saa kuormittaa niin raskaasti, että se pysähtyy.
23. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varusteita.

**Turvallisuusmääräykset:**

1. Suojaa akkukäyttöistä ilmapumppua ja latauslaitetta kosteudelta ja sateelta.
2. Latauslaite ja akkuilmapumppu on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
3. Käytä sopivaa suojavaatetusta. Käytä suojalaseja.
4. Älä käytä akkukäyttöistä ilmapumppua ja latauslaitetta höyryjen tai palavien nesteiden lähistöllä.
5. Älä heitä loppuun käytettyjä akkuja avotuleen. Räjähdysvaara!
6. Loppuunkäytetyt tai vialliset akut eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Muista ympäristönsuojelua, kadmium on myrkyllistä. Loppuunkäytetyt tai vialliset akut voidaan lähettää t:mi ISC GmbH:lle maksutta asianmukaista käytöstäpoistoa varten tai toimittaa niitä vastaanottavaan kierrätyspisteeseen. Jos et tiedä, missä on lähin tällainen kierrätyskeräyspiste, pyydä tietoja kuntasi hallinnosta.
7. Vältä koskettamasta vuotaneisiin akkuihin. Jos näin kuitenkin käy, tulee kyseinen ihoalue puhdistaa heti vedellä ja saippualla. Jos akkukuppa on joutunut silmään, huuhtelee silmää vähintään 10 minuutin ajan puhtaalla vedellä ja hakeudu sitten heti lääkärinhoitoon.
8. Suojaa latauslaitetta ja sen johtoa vahingoittumiselta ja teräviltä reunoilta. Vahingoittuneet johdot tulee viipymättä vaihtaa

- uusiin sähköalan ammattihenkilön toimesta.
- Tarkasta, onko työkalusi vahingoittunut. Korjaustyöt saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö.
  - Huolehdi siitä, että NC-akkusarjan kontaktit eivät kosketa muihin metalliesineisiin, esim. nauloihin tai ruuveihin. Tästä aiheutuu oikosulkuvaara!

### Käyttöalueet

Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan ajoneuvojen ja polkupyörien renkaiden sekä puhallettavien lelujen ja urheilu- ja rantavälineiden täyteenpumppaamiseen. Se ei sovellu suurtavaraisten tavaroiden (esim. kumiveneiden, suurten ilmapatjojen) täyteenpumppaamiseen. Sitä ei ole tarkoitettu pienteollisuuskäyttöön.

### Käyttöönotto:

#### NC-akkusarjan lataaminen

- Ennen akun poisottamista tai paikalleenpanoa tulee kuljetusvarmistus (nro 2) toimentaa. Työnnä tätä varten kuljetusvarmistusta vasemmalle (lukko suljettu). Vedä akkusarja (nro 6) pois kahvasta painaen samanaikaisesti sivulla olevia lukitusnäppäimiä (A).
- Vertaa, onko tyypikilvessä annettu verkkojännite sama kuin käytettävissä oleva verkkojännite. Työnnä latauslaite (nro 11) pistorasiaan ja liitä latausjohto lataussovittimeen (nro 12). Vihreä valodiodi palaa, lataussovittimessa on verkkojännite.
- Työnnä akkusarja (nro 6) lataussovittimeen (nro 12). Vihreä ja punainen valodiodi palavat samanaikaisesti, akku ladataan. Tyhjän akun latausaika on noin 5 tuntia. Latauksen aikana akkusarja voi lämmetä hieman, mutta tämä on normaalia.

#### Huomio! Kun akku on ladattu täyteen, ei lataaminen pääty automaattisesti!

Mikäli akkusarjan lataaminen ei onnistu, tarkasta, onko

- pistorasiassa verkkojännite
- lataussovittimen (nro 12) latauskontakteilla moitteeton liitäntä.

Jos akkusarjan lataaminen ei vieläkään onnistu, pyydämme lähettämään

- latauslaitteen ja lataussovittimen
  - akkusarjan
- tekniseen huoltopalveluumme.

Jotta akkusarjan käyttöikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee huolehtia NC-akkusarjan uudelleenlataamisesta riittävän ajoissa. Tämä on

20

joka tapauksessa tarpeen, kun huomaat akkukäyttöisen ilmapumpun tehon laskevan.

Älä koskaan anna akkusarjan tyhjentyä täysin. Tämä aiheuttaa vian NC-akkusarjaan!

### Päälle/poiskytkeä

- Työnnä ladattu akkusarja kahvaan, kunnes se napsahtaa paikalleen. Avaa kuljetusvarmistuksen (nro 3) lukitus työntämällä luistokytkintä oikeanpuoleiseen asentoon (lukko avoinna).
- Käynnistä laite päälle-pois-kytkimellä (nro 4).

**Huomio!** Jos päälle-pois-kytkimeen vaikuttaa yli 60N voima, niin laite saattaa käynnistyä kuljetusvarmistuksesta huolimatta!

### Täyteenpumppaaminen:

**Huomio!** Laitteeseen asennettua painemanometriä ei ole vaa'attu. Siksi renkaan ilmanpaine tulee tarkastaa pumppaamisen jälkeen vaa'atun ilmanpainemittarin avulla.

#### Ajoneuvojen renkaiden täyteenpumppaaminen

Aseta akkukäyttöinen ilmapumppu ventiliin joko suoraan tai paineletkua (nro 7) käyttäen.

#### Polkupyörien renkaiden täyteenpumppaaminen

Polkupyörien renkaat, joissa on tavalliset venttiilit, pumpataan ruuvaamalla sovitin (nro 8) venttiiliin. Aseta akkuilmapumppu sovittimeen tai kierrä paineletku sovitin päälle. Pumpkaa polkupyörien rengas täyteen. Jos polkupyörien renkaassa on auton venttiilit, aseta akkuilmapumppu joko suoraan tai paineletkua (nro 7) käyttäen venttiiliin päälle.

#### Muiden esineiden täyteenpumppaaminen

Puhallettavien leikki-, urheilu- ja rantavälineiden täyttämiseksi käytä pallosovitinta (nro 9) tai ilmapatjasovitinta (nro 10).

Noudata täyteenpuhallettavan esineen valmistajan antamaa käyttöohjetta!

#### Huolto ja hoito

Ennen kaikkia huolto- ja korjaustoimia ota akku pois laitteesta. Säilytä laite kuivassa, pakkaselta suojatussa tilassa. Älä jätä laitetta alttiiksi voimakkaalle auringonpaisteelle. Älä avaa akkua / laitetta.

Käytä laitteen ulkopinnan puhdistamiseen aina vain pehmeää, kuivaa riepua, mikäli mahdollista, eikä syövyttäviä liuotteita. Jos se on välttämätöntä, voit poistaa lian kevyesti kostutetulla rievulla.

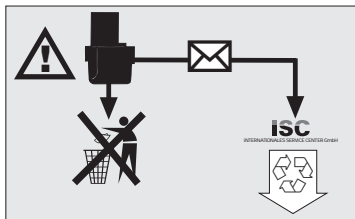
**Tekniset tiedot:****Akkukäyttöinen ilmapumppu**

Mootorin jännitteotto:	9,6 V
Ilmanpaine kork.:	9 bar
Siirtokyky kork.:	10 l/min.
Paino akun kera n.:	1,2 kg
Äänenpaineen taso LPA:	75 dB(A)
Äänen tehotaso LWA:	88 dB(A)
Tärinä: $a_w$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

**Latauslaite**

Verkköjännite:	230 V / 50 Hz
Latausjännite:	12 V tasavirta
Latausvirta:	500 mA

Melu- ja tärinäpäästöarvot on mitattu standardin EN 50144-2-6 mukaan.



Ⓜ Akkuvaraajat ja akkukäyttöiset sähkölaitteet sisältävät ympäristölle vaarallisia materiaaleja. Älä heitä akkukäyttöisiä laitteita kotitalousjätteisiin. Kun laite on vioittunut tai kulunut loppuun, ota akku pois ja lähetä se osoitteella ISC GmbH, Eschenstrasse 6, D-94405 Landau a.d. Isar, tai mikäli akkua ei voi irrottaa, lähetä koko laite. Vain täällä voi valmistaja taata asiantuntevan hävityksen.

DK

**Leveringen omfatter:**

- 1 akku-luftpumpe
- 1 skiftelbatteri
- 1 ladeaggregat
- 1 ladeadapter
- 1 adaptersæt i 3 dele
- 1 tryksslange

**Afbildning af maskinen:**

- 1 Akku-luftpumpe, komplet
- 2 Omløber
- 3 Indkoblingsspærring
- 4 Tænd/sluk-knap
- 5 Adapterholder
- 6 Akkupack
- 7 Tryksslange
- 8 Cykeladapter
- 9 Kugleadapter
- 10 Luftmadrasadapter
- 11 Ladeaggregat
- 12 Ladeadapter

**Vigtige anvisninger:**

Nedenstående anvisninger skal læses, inden maskinen tages i brug:

1. NC-skifte-akkupacken er ikke opladet ved leveringen. Batteriet skal derfor oplades, inden maskinen tages i brug første gang.
2. Akkupacken lades op med ladeaggregatet. Det tager maks. 5 timer at oplade et tomt batteri. Ladeaggregatet må ikke benyttes til opladning af andre maskiner.
3. Akkupacken har nået sin maksimale kapacitet efter ca. 5 af-/opladningscykler.
4. NC-batterier aflades også, når de ikke benyttes. Batterierne skal derfor oplades jævnligt.
5. Bemærk dataene, som står anført på ladeaggregatets mærkeplade. Ladeaggregatet må kun tilsluttes en netspænding, som svarer til angivelsen på mærkepladen.
6. Akkupacken opvarmes ved kraftig belastning. Lad akkupacken køle ned til rumtemperatur, inden opladningen påbegyndes.
7. Inden en genstand pumpes op, skal dens nuværende lufttryk kontrolleres.
8. Genstanden, der skal pumpes op (pumpeobjektet), skal holdes eller spændes godt fast.
9. Forbindelsen mellem pumpe og pumpeobjekt skal være 100% i orden.
10. Inden tryksslangen eller adapteren sættes i, skal omløberen være korrekt monteret.
11. Omløberen må ikke løsnes under oppumpning.
12. Aktiver transportsikringen, når maskinen ikke benyttes.
13. Anvend altid tryksslange til svært tilgængelige

22

steder. Det gøres ved at løsne omløberen, dreje tryksslangen i, og dreje omløberen fast igen.

14. Luftpumpen kan frembringe et lufttryk på op til 9 bar. Følg anvisningerne til pumpeobjektet for at undgå, at det brister.
15. Det angivne lufttryk må ikke overskrides! Pumpeobjekter, som brister, kan forårsage alvorlig kvæstelse.
16. Rens ikke dit tøj med trykluft.
17. Ret ikke trykluft mod personer eller dyr.
18. Hold ventilationsslidsen fri for snavs.
19. Sug ikke støv eller anden form for snavs op med luftpumpen.
20. Brug ikke luftpumpen til højtryksdæk, f.eks. dæk til lastbil, traktor eller anhænger.
21. Hvis der skal pumpes flere ting op, skal du lade kompressoren køle af i ca. 10 min. mellem oppumpningerne. Maskinen må højst køre 10 min. ad gangen.
22. Maskinen må ikke belastes så meget, at den bringes til stilstand.
23. Brug kun originale dele som tilbehør.

**Sikkerhedsanvisninger:**

1. Beskyt luftpumpen og ladeaggregatet mod fugt og regn.
2. Hold ladeaggregatet og luftpumpen uden for børns rækkevidde.
3. Bær egnet arbejdstøj. Bær sikkerhedsbriller.
4. Luftpumpen og ladeaggregatet må ikke anvendes i nærheden af dampe og brændbare væsker.
5. Brugte batterier må ikke kastes i åben ild. Eksplosionsfare!
6. Opbrugte og defekte batterier må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Tænk på miljøet, cadmium er giftigt. Opbrugte og defekte batterier kan frit indsendes til bortskaffelse til ISC GmbH eller indleveres på affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, skal du kontakte din kommune.
7. Undgå at berøre utætte batterier. Hvis dette alligevel skulle ske, skal det berørte hudområde omgående vaskes med vand og sæbe. Hvis øjet udsættes for batterisyre, skal det skylles i klart vand i mindst 10 min.; søg omgående læge.
8. Beskyt ladeaggregatet og ledningen mod beskadigelse og skarpe kanter. Et beskadiget kabel skal skiftes ud omgående af autoriseret el-fagmand.
9. Kontroller dit værktøj for skader. Reparationer skal udføres af autoriseret el-fagmand.
10. Pas på, at kontakterne på NC-akkupacken ikke kommer i berøring med andre metalgenstande, f.eks. søm eller skruer. Fare for kortslutning!

**Anvendelsesområder**

Akku-luftpumpen er udelukkende beregnet til oppumpning af dæk til visse motorkøretøjer og cykler samt lege-, sports- og strandartikler. Ikke beregnet til genstande med stor volumen (f.eks. gummibåde, store luftmadrasser). Ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

**Ibrugtagning af maskinen:  
Opladning af NC-akkupack**

1. Aktiver transportsikringen (pos. 3), inden du fjerner eller isætter batteriet. Det gøres ved at presse skyderen til transportsikringen mod venstre (låsemekanismen aktiveres). Træk akkupacken (pos. 6) ud af håndtaget, mens du trykker på låseknapperne (A) på siden.
2. Kontroller, at netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til den eksisterende netspænding på stedet. Sæt ladeaggregatet (pos. 11) ind i stikkontakten, og slut ladekablet til ladeadapteren (pos. 12). Den grønne LED lyser, ladeadapteren får tilført netspænding.
3. Sæt akkupacken (pos. 6) ind i ladeadapteren (pos. 12). Den grønne og den røde LED lyser samtidigt, batteriet lades op. Det tager maks. 5 timer at oplade et tomt batteri. Under opladningen kan akkupacken blive varm, hvilket er helt normalt.

**Vigtigt! Ingen automatisk frakobling ved fuld opladning!**

Hvis det ikke er muligt at oplade akkupacken, skal du kontrollere,

- om der er netspænding i stikkontakten
- om forbindelsen til ladekontakterne på ladeadapteren er i orden (pos. 12).

Hvis det stadigvæk ikke er muligt at oplade akkupacken, bedes du indsende

- ladeaggregat og ladeadapter
  - akkupack
- til vores kundeservice.

Sørg for at genoplade NC-akkupacken i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, hvis du kan konstatere, at luftpumpens ydelse er nedsat.

Undgå, at akkupacken aflades helt. Dette vil ødelægge NC-akkupacken!

**Tænd/Sluk**

- Skub den opladte akkupack op i håndtaget, til den går i indgreb. Deaktiver transportsikringen (pos. 3). Det gøres ved at flytte skyderen til højre (låsemekanisme deaktiveres).
- Tænd for maskinen med tænd/sluk-knappen (pos. 4).

**Vigtigt!** Påvirkes tænd/sluk-knappen af en kraft på over 60 N, kan maskinen tænde af sig selv, selv om transportsikringen er aktiveret!

**Oppumpning:**

**Vigtigt!** Det indbyggede manometer er ikke kalibreret. Derfor skal dækket kontrolleres med en kalibreret lufttrykmåler efter oppumpning.

**Oppumpning af dæk på motorkøretøjer**

Sæt luftpumpen direkte på ventilen, eller benyt trykslangen (pos. 7).

**Oppumpning af cykeldæk**

Til oppumpning af cykeldæk med almindelige ventiler skrues adapteren (pos. 8) på ventilen. Sæt luftpumpen på adapteren, eller drej trykslangen på adapteren. Pump cykeldækket op. Ved cykeldæk med bilventil: Sæt luftpumpen direkte på ventilen, eller benyt trykslangen (pos. 7).

**Oppumpning af andre genstande**

Til oppumpning af lege-, sports- og strandartikler anvendes kugleadapteren (pos. 9) eller i givet fald luftmadrasadapteren (pos. 10). Følg brugsanvisningen til den genstand, der skal pumpes op!

**Vedligeholdelse og pleje**

Tag altid batteriet ud af maskinen inden vedligeholdelse eller reparation. Opbevar maskinen på et tørt, frostsikkert sted. Maskinen må ikke udsættes for kraftigt solindfald. Åbn ikke batteriet / maskinen.

Til rengøring af overfladen anvendes så vidt muligt kun en blød, tør klud - ingen skræppe rengøringsmidler. Hvis det bliver nødvendigt, kan snavs fjernes med en let fugtet klud.

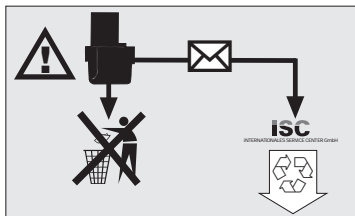
**DK****Tekniske data:****Akku-luftpumpe**

Spændingsforsyning motor:	9.6 V
Lufttryk maks.:	9 bar
Kapacitet maks.:	10 l/min.
Vægt med batteri ca.:	1.2 kg
Lydtryksniveau LPA:	75 dB(A)
Lydeffektniveau LWA:	88 dB(A)
Vibration: $a_{Wv}$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

**Ladeaggregat**

Netspænding:	230 V / 50 Hz
Ladespænding:	12 V DC
Ladestrøm:	500 mA

Værdier for støj og vibration målt i.h.t. EN 50144-2-6.



Ⓢ Batterier og batteridrevne el-apparater indeholder miljøfarlige materialer. Batteridrevne produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Efter defekt eller nedslidning skal batteriet tages ud og sendes ind til ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau; er batteriet fast indbygget indsendes hele apparatet. Kun herved garanteres en fagmæssig korrekt bortskaffelse.



**Prodotto ed accessori in dotazione:**

- 1 Pompa pneumatica a batteria
- 1 unità accumulatore di ricambio
- 1 caricaaccumulatori
- 1 rispettivo adattatore
- 1 Set die adattatori, 3 pezzi
- 1 Tubo a pressione

**Illustrazione integrale:**

- 1 Pompa pneumatica a batteria completa
- 2 Dado a risvolto
- 3 Blocco dell'avviamento
- 4 Interruttore ON/OFF
- 5 Supporto per adattatore
- 6 unità accumulatore di ricambio
- 7 Tubo a pressione
- 8 Adattatore per bicicletta
- 9 Adattatore per pallone
- 10 Adattatore per materassini
- 11 caricaaccumulatori
- 12 rispettivo adattatore

**Avvertenze importanti**

Prima di adoperare l'Avvitatore ad accumulatore leggere attentamente le presenti istruzioni:

1. All'acquisto il pacchetto di accumulatori di ricambio al NC del presente avvitatore è scarico. Lo si dovrà quindi caricare avanti di adoperarlo per la prima volta.
2. Caricate l'accumulatore col caricaaccumulatori in dotazione. Per caricare un accumulatore vuoto ci vogliono 5 ore. Non utilizzare il caricaaccumulatori in dotazione per caricare altri congegni.
3. Il pacchetto di accumulatori raggiungerà la sua carica massima dopo ca. cinque cicli di carica/scarica.
4. Gli accumulatori al NC si scaricano anche non usandoli. Per cui caricare regolarmente gli accumulatori.
5. Rispettare i dati riportati sulla targhetta di fabbricazione del caricaaccumulatori. Collegare il caricaaccumulatori solo alla tensione di rete indicata sulla targhetta di fabbricazione dello stesso.
6. Se sottoposto a forte utilizzo, il pacchetto di accumulatori si riscalda. Prima di ricaricare il pacchetto di accumulatori lasciate che si raffreddi e raggiunga la temperatura ambiente.
7. Prima di gonfiare un oggetto controllatene la pressione attuale.
8. Tenete o tendete fermamente ed in modo sicuro l'oggetto da gonfiare.
9. Assicuratevi che vi sia un collegamento perfetto tra la pompa e l'oggetto da gonfiare.
10. Prima di inserire il tubo a pressione o l'adattatore

serrate bene il dado a risvolto.

11. Non allentate il dado a risvolto durante l'impiego della pompa.
12. In caso di non utilizzo attivate la sicura per il trasporto.
13. Per punti difficilmente accessibili servitevi sempre del tubo a pressione. A questo scopo allentate il dado a risvolto, inserite il tubo a pressione ruotandolo e quindi riavvitate saldamente il dado a risvolto.
14. La pompa pneumatica a batteria può generare aria compressa fino a 9 bar. Attenetevi alle istruzioni dell'oggetto da pompare per evitare che scoppi.
15. Non superate mai la pressione dell'aria indicata! Lo scoppio di oggetti può causare ferite gravi.
16. Non pulite mai indumenti con aria compressa.
17. Non dirigete mai il getto di aria compressa verso persone o animali.
18. Tenete pulite le fessure di aerazione.
19. La pompa pneumatica a batteria non deve mai essere impiegata per aspirare polvere o altro sporco.
20. Non usate la pompa pneumatica per gomme ad alta pressione come ad es. pneumatici per camion, trattori o rimorchi.
21. Se volete gonfiare diversi oggetti fate raffreddare la pompa tra le singole operazioni per circa 10 minuti. La durata di lavoro massima dell'apparecchio non deve superare i 10 minuti.
22. L'apparecchio non deve mai essere sovraccaricato ad un punto tale che si fermi.
23. Usate solamente ricambi originali.

**Avvertenze sulla sicurezza:**

1. roteggiate la pompa pneumatica a batteria ed il carica batteria da umidità e pioggia.
2. Tenete il carica batteria e la pompa pneumatica al di fuori della portata di bambini.
3. Portate indumenti da lavoro adatti ed occhiali di protezione.
4. Non utilizzate la pompa pneumatica a batteria ed il carica batteria nelle vicinanze di vapori e liquidi infiammabili.
5. Non gettare nel fuoco gli accumulatori inutilizzabili. Pericolo d'esplosione!
6. Gli accumulatori inutilizzabili o guasti non vanno gettati nella pattumiera Contribuite a tutelare l'ambiente. Il cadmio è velenoso. Fare pervenire alla Ditta ISC o ad un adeguato Centro di raccolta gli accumulatori inutilizzabili o guasti. Se non sapete dove si trova questo centro di raccolta, rivolgetevi all'Amministrazione comunale.
7. Evitare il contatto con accumulatori imbrattati di elettrolito fuoriuscito. Se però ciò fosse già



- accaduto, lavare immediatamente con acqua e sapone la pelle colpita. Se l'acido dell'accumulatore dovesse penetrare in un occhio, sciacquare l'occhio con acqua pulita per almeno 10 minuti e consultare immediatamente il medico.
8. Proteggere da eventuali danni e da spigoli taglienti il caricaaccumulatori ed il cordone. Fare immediatamente sostituire da uno specialista elettricista i cavi elettrici danneggiati.
  9. Verificate che il Vostro attrezzo non presenti danni. Fare effettuare da uno specialista elettricista i danni eventualmente constatati.
  10. Fare attenzione che i contatti elettrici del pacchetto di accumulatori al NC non vengano a contatto con altri oggetti metallici, ad es. chiodi o viti. In tal caso sussiste pericolo di cortocircuitaggio!

### Settori di impiego

L'apparecchio è stato concepito solamente per il gonfiaggio di pneumatici per auto e bicicletta e di articoli gonfiabili per lo sport, il gioco e da spiaggia. Non è adatto per articoli molto voluminosi (ad es. canotti gonfiabili, materassi pneumatici di grosse dimensioni). Non è concepito per l'uso professionale.

### Messa in funzione:

#### Come caricare l'accumulatore

1. Prima di togliere o impiegare la batteria activate la sicura per il trasporto (pos. 3). A questo scopo spingere verso sinistra lo scorrevole della sicura per il trasporto (dispositivo di bloccaggio chiuso). Tirate fuori la batteria (pos. 6) dall'impugnatura premendo il tasto di arresto laterale (A).
2. Verificare che la tensione indicata sulla targhetta del modello corrisponda alla tensione di rete disponibile. Inserire il caricaaccumulatori nella presa di corrente ed inserire la spina del cordone di carica nel rispettivo adattatore.
3. Inserite la batteria (pos. 6) nell'adattatore di ricarica (pos. 12). La spia verde e quella rossa si illuminano contemporaneamente, la batteria viene ricaricata. Il tempo di carica massimo è di 5 ore per accumulatori completamente scarichi. Caricandosi il pacchetto di accumulatori si può riscaldare un pochino, fatto assolutamente normale. **Attenzione! Alla carica completa non sussegue un disinnesto automatico della tensione di carica!**

Se non fosse possibile caricare il pacchetto di accumulatori, verificate che

- la presa di corrente disponga della tensione di

rete richiesta

- i contatti del caricaaccumulatori abbiano un contatto elettrico perfetto.
- Se malgrado tutto non fosse ancor possibile caricare gli accumulatori, Vi preghiamo di fare pervenire al nostro Servizio clientela quanto segue
- caricaaccumulatori
  - pacchetto di accumulatori.

Allo scopo di prolungare la longevità del pacchetto di accumulatori, dovrete provvedere a tempestivamente ricaricare il pacchetto di accumulatori al NC, fatto comunque necessario dopo aver constatato che la potenza dell' Pompa pneumatica a batteria diminuisce.

Non scaricare completamente il pacchetto di accumulatori. Ciò comporterebbe un guasto a codesto pacchetto di accumulatori al NC.

### Accensione/spegnimento

- Spingete la batteria caricata nell'impugnatura fino a che scatti in posizione. Disattivate la sicura per il trasporto (pos. 3). Per fare ciò portare lo scorrevole verso destra (dispositivo di bloccaggio aperto).
- Azionate l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF (pos. 4).

**Attenzione!** In caso di pressione superiore a 60N sull'interruttore ON/OFF l'apparecchio potrebbe attivarsi nonostante la sicura per il trasporto!

### Gonfiaggio

**Attenzione!** Il manometro incorporato non è tarato. Perciò dopo aver gonfiato un pneumatico occorre effettuare un controllo con un manometro per pneumatici tarato.

#### Gonfiaggio di pneumatici per auto

Posizionare la pompa pneumatica sulla valvola direttamente o con il tubo a pressione (pos. 7).

#### Gonfiaggio di pneumatici per bicicletta

Per gonfiare pneumatici per bicicletta con valvole convenzionali avvitare l'adattatore (pos. 8) sulla valvola. Posizionare la pompa sull'adattatore o avvitare il tubo a pressione sull'adattatore. Gonfiare i pneumatici. In caso di pneumatici con valvole tipo autovettura Posizionare la pompa pneumatica sulla valvola direttamente o con il tubo a pressione (pos. 7).



### Gonfiaggio di altri oggetti

Per gonfiare articoli per lo sport, il gioco o da spiaggia utilizzare l'adattatore per pallone (pos.9) o per materassini (pos. 10).  
 Attenetevi alle istruzioni per l'uso specifiche degli oggetti da gonfiare!

### Manutenzione e cura

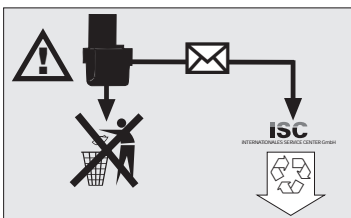
Prima di eseguire lavori di manutenzione e riparazione togliete la batteria dall'apparecchio. Conservate l'apparecchio in un luogo asciutto e al riparo dal gelo. Non esponete l'apparecchio a raggi solari particolarmente intensi. Non aprite la batteria/l'apparecchio.

Per la pulizia della superficie utilizzare per quanto possibile soltanto un panno morbido e asciutto e non fate uso di solventi aggressivi. Se assolutamente necessario è possibile togliere lo sporco con una spugna leggermente inumidita.

### Dati tecnici

Pompa pneumatica a batteria	9,6 V =
Pressione dell'aria max.	9 bar
Portata max.	10 l/min.
Tensione di carica accumulatore	12 V =
Corrente di carica accumulatore	500 mA
Tensione di rete per	
caricaaccumulatori	230 V ~ 50 Hz
Livello di pressione acustica LPA:	75 dB (A)
Livello di potenza sonora LWA:	88 dB (A)
Vibrazione $\bar{a}_w$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

I valori delle emissioni acustiche e delle vibrazioni sono stati accertati secondo la norma EN 50144-2-6.



ⓘ I carica batterie e le apparecchiature elettriche a batteria contengono dei materiali nocivi per l'ambiente. Non smaltite le apparecchiature a batteria insieme ai rifiuti domestici. Se gli utensili presentano difetti o sono usurati togliete il carica batteria e spedite alla ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau oppure spedite l'intero utensile a batteria, se il carica batteria non può essere separato. Soltanto così il costruttore ne garantisce uno smaltimento appropriato.

**CZ****OBSEG DOBAVE:**

- 1 Akumulátorový vzduchový kompresor
- 1 kusy výměnný akumulátor
- 1 nabíječka
- 1 nabíjecí stanicí
- 1 Sada adapterů 3dílná
- 1 Tlaková hadice

**Vyobrazení přístroje:**

- 1 Akumulátorový vzduchový kompresor kompletní
- 2 Přesuvná matice
- 3 Blokování zapnutí
- 4 Za-/vypínač
- 5 Držák adaptéru
- 6 Akumulátor
- 7 Tlaková hadice
- 8 Adaptér pro jízdní kola
- 9 Adaptér pro balóny
- 10 Adaptér pro nafukovací matrace
- 11 Nabíječka
- 12 Nabíjecí stanicí

**Důležité pokyny:**

Před uvedením do provozu akumulátorového šroubováku si bezpodmínečně přečtěte tyto pokyny:

1. NC výměnný akumulátorový článek akumulátorového šroubováku není v dodaném stavu nabitý. Před prvním uvedením do provozu musí být proto akumulátor nabit.
2. Nabíjejte akumulátorový článek s dodanou nabíječkou. Prázdný akumulátor je max. po 5 hodinách nabitý. Nepoužívejte dodanou nabíječku k nabíjení jiných přístrojů.
3. Akumulátorový článek dosáhne své maximální kapacity po cca pěti vybíjecích/nabíjecích cyklech.
4. NC akumulátory se vybíjejí i když nejsou používány. Proto akumulátory nabíjejte pravidelně.
5. Dbejte udaných dat na typovém štítku nabíječky. Připojte nabíječku pouze na síťové napětí udané na typovém štítku.
6. Při silném zatížení se akumulátorový článek zahřeje. Nechte akumulátorový článek před začátkem nabíjecího procesu ochladit na pokojovou teplotu.
7. Před napumpováním předmětu přezkontrolovat aktuální tlak vzduchu.
8. Předměty určené k napumpování pevně držte nebo upevněte.

28

9. Dbát na bezvadné připojení kompresoru a nafukovaného předmětu.
10. Než je nasazena tlaková hadice nebo adaptér, musí být pevně utažena přesuvná matice.
11. Přesuvnou matici během provozu nepovolovat.
12. Při nepoužívání aktivovat transportní pojistku.
13. Na těžce přístupných místech vždy používat tlakovou hadici. K tomu povolit přesuvnou matici, tlakovou hadici otáčením nasadit a přesuvnou matici opět utáhnout.
14. Akumulátorový vzduchový kompresor může vyrábět tlak vzduchu až 9 barů. Aby se zabránilo prasknutí, dbejte bezpodmínečně pokynů pro plnění předmětu.
15. Nepřekračujte nikdy udaný tlak vzduchu! Prasklé předměty mohou způsobit těžká poranění.
16. Nečistěte nikdy svůj oděv stlačeným vzduchem.
17. Nefoukejte stlačeným vzduchem na osoby nebo zvířata.
18. Udržujte větrací otvory nečistot prosté.
19. Akumulátorový vzduchový kompresor nesmí nasávat žádný prach a jiné nečistoty.
20. Nepoužívejte akumulátorový vzduchový kompresor pro vysokotlaké pneumatiky jako např. pneumatiky nákladních vozů, traktorů nebo přívěsů.
21. Pokud chcete plnit více předmětů, nechejte kompresor mezi jednotlivými plněními vždy přibližně 10 minut ochladit. Maximální doba chodu přístroje nesmí překročit 10 minut.
22. Přístroj nesmí být zatěžován tak dalece, aby se zastavil.
23. Používejte pouze originální náhradní díly.

**Bezpečnostní pokyny:**

1. Chraňte svůj akumulátorový vzduchový kompresor a nabíječku před vlhkostí a deštěm.
2. Nabíječku a akumulátorový vzduchový kompresor chráňte před dětmi.
3. Noste vhodné pracovní oblečení a ochranné brýle.
4. Nepoužívejte akumulátorový vzduchový kompresor a nabíječku v oblasti par a hořlavých kapalin.
5. Vypotřebované akumulátory neházejte do otevřeného ohně. Nebezpečí exploze!
6. Vypotřebované a defektní akumulátory nepatří do domovního odpadu. Myslete na ochranu životního prostředí, kadmium je jedovaté. Vypotřebované a defektní akumulátory mohou být bezplatně odeslány k odborné likvidaci odpadu firmě ISC GmbH nebo odevzdány ve vhodných sběrnách. Pokud Vám není žádná

sběrna známa, obraťte se na obecní zastupitelství.

7. Vyhýbejte se kontaktu s vyteklymi akumulátory. Pokud se tomu nevyhnete, okamžitě si omyjte postižená místa vodou a mýdlem. Pokud by se Vám akumulátorová kyselina dostala do očí, oko minimálně 10 minut vyplachovat čistou vodou a ihned vyhledat lékaře.
8. Chraňte nabíječku a vedení před poškozením a ostrými hranami. Poškozené kabely je třeba neprodleně vyměnit odborným elektrikářem.
9. Kontrolujte nástroj na poškození. Opravy smí být provedeny pouze odborným elektrikářem.
10. Dbejte na to, aby kontakty NC akumulátorového článku nepřišly do styku s jinými kovovými předměty, např. hřebíky, šrouby. Nebezpečí zkratu!

#### Oblasti použití

Tento přístroj je konstruován výhradně pro huštění pneumatik vozidel a jízdních kol a na nafukování hraček a sportovního a plážového příslušenství. Není vhodný pro velkoobjemové výrobky (např. nafukovací čluny, velké nafukovací matrace). Není určen pro živnostenské použití.

#### Uvedení do provozu:

##### Nabíjení NC akumulátorového článku

1. Před vyjmutím nebo vsazením akumulátoru aktivovat transportní pojistku (pol. 3). K tomu posunout šoupátko transportní pojistky doleva (zámek zavřen). Akumulátorový článek (pol. 6) vyjmout z rukojeti, přitom stisknout boční tlačítka (A).
2. Porovnejte, jestli souhlasí síťové napětí udané na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte nabíječku do zásuvky a spojte nabíjecí kabel s nabíjecí stanicí.
3. Zastrčte akumulátorový článek (pol. 6) do nabíjecího adaptéru (pol. 12). Zelená LED a červená LED svítí současně, akumulátor je nabíjen. Doba nabíjení činí u prázdného akumulátoru max. 5 hodin. Během nabíjecího procesu se akumulátorový článek může mírně zahřát, což je normální. Pozor! Při úplném nabití nedojde k automatickému vypnutí!

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo možné, přezkontrolujte prosím

- zda je v zásuvce k dispozici síťové napětí
- zda je k dispozici bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech nabíječky.

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo i nadále možné, prosíme Vás

- nabíječku
  - a akumulátorový článek
- zaslat do našeho zákaznického servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátorového článku byste se měli postarat o včasné dobíjení NC akumulátorového článku. Toto je v každém případě nutné, když zjistíte, že klesá výkon Akumulátorový vzduchový kompresor.

Nevybíjejte akumulátorový článek nikdy úplně. Toto vede k defektu NC akumulátorového článku!

#### Za-/vypnout

- Nabitý akumulátorový článek zasunout do rukojeti, až zapadne. Transportní pojistku (pol. 3) deaktivovat. K tomu dát šoupátko do pravé polohy (otevřený zámek).
- Přístroj za-/vypínat pomocí za-/vypínače (pol. 4).

**Pozor!** Při působení síly přes 60 N na za-/vypínač se může přístroj i přes transportní pojistku zapnout!

#### Huštění:

**Pozor!** Zabudovaný manometr není cejchován. Proto musí být pneumatika po nahuštění přezkontrolována pomocí ocejchovaného přístroje na kontrolu tlaku.

#### Huštění pneumatik vozidel

Akumulátorový vzduchový kompresor nasadit přímo nebo s tlakovou hadicí (pol. 7) na ventil.

#### Huštění pneumatik jízdních kol

Na nahuštění pneumatik jízdních kol s běžnými ventily našroubovat adaptér (pol. 8) na ventilek. Akumulátorový vzduchový kompresor nasadit na adaptér nebo tlakovou hadici našroubovat na adaptér. Pneumatiku nahuštit. U pneumatik jízdních kol s ventilem pro motorová vozidla akumulátorový vzduchový kompresor nasadit přímo nebo s tlakovou hadicí (pol. 7) na ventilek.

#### Nafukování jiných předmětů

Na nafukování hraček, sportovních a plážových předmětů používat adaptér pro balón (pol. 9) nebo adaptér pro nafukovací matrace (pol. 10). Dbejte prosím návodu k použití přiloženého u nafukovaného předmětu!

**CZ****Údržba a péče**

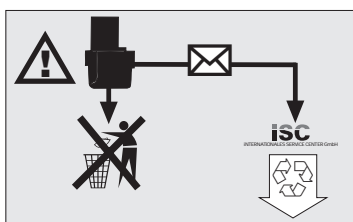
Před všemi údržbovými a opravnými pracemi vyjmout akumulátor z přístroje. Přístroj uložit na suchém, před mrazem chráněném místě. Přístroj nevystavovat silnému slunečnímu záření. Akumulátor / přístroj neotvírat.

Na čištění povrchu používejte pokud možno vždy pouze měkký suchý hadr a ne žíravá rozpouštědla. Pokud je to bezpodmínečně nutné, můžete odstranit nečistotu lehce navlhčeným hadrem.

**Technická data :**

Akumulátorový vzduchový kompresor	9,6 V =
Tlak vzduchu max.:	9 barů
Dopravovaný objem max.:	10 l/min.
Nabíjecí napětí akumulátoru	12 V =
Nabíjecí proud akumulátoru	500 mA
Síťové napětí nabíječky	230 V ~ 50 Hz
Hladina akustického tlaku LPA:	75 db (A)
Hladina akustického výkonu LWA:	88 db (A)
Vibrace aw	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>

Naměřené hodnoty hluku a vibrací měřeny podle EN 50144-2-6.



Ⓢ Akumulátory a akumulátory poháněné elektrické přístroje obsahují materiály nebezpečné životnímu prostředí. Akumulátorové přístroje nedávat do domovního odpadu. V případě defektu nebo opotřebování přístrojů akumulátor vyjmout a zaslat firmě ISC GmbH, Eschenstraße 6 v D-94405 Landau, nebo pokud jsou neoddělitelně spojeny s přístrojem, zaslat celý akumulátorový přístroj. Pouze tam je výrobcem zaručena odborná likvidace.

**Obseg dobave:**

- 1 baterijska zračna tlačilka
- 1 zamenljivi akumulator
- 1 polnilec
- 1 adapter za polnilec
- 1 adapterski komplet 3-delni
- 1 tlačna cev

**Prikaz naprave:**

- 1 baterijska zračna tlačilka komplet
- 2 prekrivna matica
- 3 zapora vklopa
- 4 stikalo za vklop/izklop
- 5 nosilec adapterja
- 6 akumulatorski sklop
- 7 tlačna cev
- 8 adapter za kolo
- 9 adapter za žogo
- 10 adapter za zračno blazino
- 11 polnilec
- 12 adapter za polnilec

**Važni napotki:**

Pred uporabo brezpogojno preberite sledeče napotke:

1. Akumulatorski sklop NC v izdobljenem stanju ni napolnjen. Pred prvo uporabo je potrebno zato napolniti akumulator.
2. Akumulatorski sklop napolnite s soizdobljenim polnilcem. Prazni akumulator se napolni po največ 5 urah polnjenja. Soizdobljenega polnilca ne uporabljajte za polnjenje drugih naprav.
3. Akumulatorski sklop doseže svojo največjo kapaciteto po približno petih ciklih praznjenja / polnjenja.
4. Akumulatorji NC se praznijo tudi, če jih ne uporabljate. Zato redno polnite akumulator.
5. Upoštevajte na tipski tablici naprave navedene podatke. Polnilec priklaplajte samo na omrežno napetost kot je navedeno na tipski tablici.
6. V primeru večje obremenitve se akumulatorski sklop segreva. Pustite, da se pred začetkom polnjenja akumulatorski sklop ohladi na sobno temperaturo.
7. Pred napihovanjem predmeta preverite obstoječi zračni tlak.
8. Predmete, ki jih napihujete, dobro držite ali jih pritrdite.
9. Pazite na brezhiben priklop tlačilke in predmeta, ki ga napihujete.
10. Preden priključite tlačno cev ali adapter, dobro zategnite prekrivno matico.
11. Ne odvijajte prekrivne matice med

napihovanjem.

12. V primeru neuporabe aktivirajte varovalo za transport.
13. Na težko dostopnih mestih zmeraj uporabljajte tlačno cev. V ta namen odvijte prekrivno matico, z obračanjem vstavite tlačno cev in ponovno zategnite prekrivno matico.
14. Baterijska zračna tlačilka lahko proizvaja tlak do 9 bar. Da bi preprečili razpočenje napihovanega predmeta, upoštevajte navodila za napihovanje predmeta.
15. Nikoli ne prekoračujte predpisanega zračnega tlaka! Predmeti, ki se razpočijo, lahko povzročijo hude poškodbe.
16. Nikoli ne čistite Vaše obleke s komprimiranim zrakom.
17. Ne pihajte komprimiranega zraka na ljudi ali živali.
18. Vzdržujte zračno odprtino zmeraj v čistem stanju brez prisotnosti umazanije.
19. Baterijska zračna tlačilka ne sme vsesavati prahu ali drugih nečistoč.
20. Ne uporabljajte zračne tlačilke za napihovanje visokotlačnih pnevmatik kot n.pr. pnevmatik za tovornjake, traktorje ali prikolice.
21. Če želite napihovati več predmetov, zmeraj počakajte med posameznimi napihovanji približno 10 minut, da se kompresor ohladi. Naprava sme delati največ 10 minut.
22. Naprave ne smete obremenjevati toliko, da bi se ustavila.
23. Uporabljajte samo originalni pribor.

**Varnostni napotki:**

1. Zaščitite Vašo baterijsko zračno tlačilko in polnilec pred vlago in dežjem.
2. Zavarujte polnilec in baterijsko zračno tlačilko pred dosegom otrok.
3. Uporabljajte primerno delovno obleko. Uporabljajte zaščitna očala.
4. Ne uporabljajte baterijske zračne tlačilke in polnilca v območju prisotnih par in vnetljivih tekočin.
5. Izrabljenih akumulatorjev ne mečitev odprti ogenj. Nevarnost eksplozije!
6. Izrabljeni in pokvarjeni akumulatorji ne spadajo med gospodinjne odpadke. Razmišljajte o varovanju okolja, kajti kadmij je strupena kovina. Izrabljene in pokvarjene akumulatorje lahko pravilno odstranite tako, da jih pošljete firmi ISC GmbH ali pa predate na odgovarjajočem zbirnem mestu za odstranjevanje takšnih odpadkov. Če takšnega zbirnega mesta ne poznate, lahko povprašate pri občinski upravi.

7. Izgibajte se stiku z izteklimi akumulatorji. Če bi pa kljub temu prišlo do takšne situacije, takoj očistite predel kože z vodo in milom. Če bi Vam prišla akumulatorska kislina v oči, izpirajte oči najmanj 10 minut s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč.
8. Zavarujte polnilec in cev tlačilke pred poškodbami in ostrimi robovi. Poškodovane kable mora nemudoma zamenjati strokovnjak – električar.
9. Preverite, če Vaše orodje ni poškodovano. Popravila sme izvajati samo strokovnjak – električar.
10. Pazite na to, da ne pridejo kontakti akumulatorskega sklopa NC v stik z drugimi kovinskimi predmeti, n. pr. žebji, vijaki. Obstaja nevarnost kratkega stika!

### Področja uporabe

Ta naprava je namenjena izključno za napihovanje pnevmatik vozil, koles in standardnih predmetov za šport in igro, ki jih je treba napihovati. Ta naprava ni namenjena za napihovanje velikovolumenskih predmetov (n.pr. gumijasti čolni, velike zračne blazine). Naprava ni namenjena za obrtno uporabo.

### Uporaba naprave:

#### Polnjenje akumulatorskega sklopa NC

1. Pred jemanjem akumulatorja ven ali vstavljanjem aktivirajte transportno varovalo (Poz. 3). V ta namen potisnite gumb za zavarovanje med transportom v levo (ključavnica zaprta). Potegnite akumulatorski sklop (Poz. 6) iz držala tako, da pri tem pritisnete stranske zaskočne tipke (A).
2. Primerjajte, če na tipski tablici navedena omrežna napetost odgovarja obstoječi napetosti v električnem omrežju. Priključite polnilec (Poz. 11) v vtičnico in prikličite kabel polnilca na adapter polnilca (Poz. 12). Zelena LED se prižge, adapter polnilca je pod napetostjo.
3. Priključite akumulatorski sklop (Poz. 6) na adapter polnilca (Poz. 12). Zelena LED in rdeča LED gorita istočasno, akumulator se polni. Čas polnjenja praznega akumulatorja znaša največ 5 ur. Med polnjenjem se lahko akumulatorski sklop nekoliko segreva, kar pa je popolnoma normalno.  
Pozor! Ko je akumulator napolnjeni do konca, se polnjenje ne prekine samodejno!

Če ne bi mogli napolniti akumulatorskega sklopa, preverite sledeče:

- če je vtičnica pod napetostjo,

32

- če obstaja brezhibni kontakt na priključnih kontaktnih adapterja polnilca (Poz. 12).

Če še zmeraj ne bi mogli napolniti akumulatorskega sklopa, Vas prosimo, če pošljete v našo servisno službo:

- polnilec in adapter polnilca
- akumulatorski sklop.

V interesu dolge življenske dobe akumulatorskega sklopa morate skrbeti za pravočasno ponovno polnjenje akumulatorskega sklopa NC. To je potrebno v vsakem primeru, če ugotovite, da moč akumulatorja popušča.

Nikoli ne izpraznite akumulatorja čisto do konca. To lahko privede do okvare akumulatorskega sklopa NC!

### Vklop/izklop

- Potisnite napolnjeni akumulator v držalo tako, da se zaskoči v svoj položaj. Deaktivirajte varovalo za transport (Poz. 3). V ta namen dajte gumb v desni položaj (odprta ključavnica).
- Pritisnite stikalo za vklop/izklop naprave (Poz. 4).

**Pozor!** V primeru delovanja sil preko 60 N na stikalo za vklop/izklop se lahko naprava kljub transportnemu varovalu vključi!

### Napihovanje:

**Pozor!** Instalirani tlačni manometer ni kalibrirani. Zato je potrebno po napihovanju pnevmatike preveriti tlak v pnevmatiki s kalibriranim aparatom za kontrolo tlaka v pnevmatikah.

#### Napihovanje avtomobilskih pnevmatik

Baterijsko zračno tlačilko namestite neposredno ali preko tlačne cevi (Poz. 7) na ventil pnevmatike.

#### Napihovanje pnevmatik koles

Za napihovanje pnevmatik koles z običajnimi ventili privijte adapter (Poz. 8) na ventil kolesne pnevmatike. Postavite baterijsko zračno tlačilko na adapter ali pa privijte na adapter tlačno cev. Pri pnevmatikah koles z avtomobilskim ventilom postavite baterijsko zračno tlačilko (Poz. 7) neposredno na ventil.

#### Napihovanje drugih predmetov

Za napihovanje standardnih predmetov za igro in šport uporabite adapter za napihovanje žog (Poz. 9) oziroma adapter za napihovanje zračnih blazin (Poz. 10).



Pri napihovanju takšnih predmetov upoštevajte navodila za uporabo le-teh predmetov!

### Vzdrževanje in nega

Pred vsakim vzdrževalnim ali popravilnim delom vzemite akumulator iz naprave. Napravo odstavite na suho mesto, kjer ne prihaja do zmrzovanja. Naprave ne izpostavljajte močnejšemu soncu. Ne odpirajte naprave / akumulatorja.

Za čiščenje površin naprave uporabljajte po možnosti zmeraj samo mehko krpo in ne uporabljajte sotrih topilnih sredstev. Če je neobhodno potrebno, lahko odstranite umazanijo z rahlo navlaženo krpo.

### Tehnični podatki:

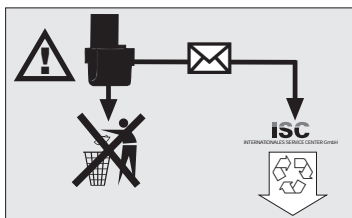
#### Baterijska zračna tlačilka

Napetostno napajanje motorja::	9,6 V
Zračni tlak max.:	9 bar
Črpalni volumen max.:	10 l/min.
Teža z akumulatorjem pribl.:	1,2 kg
Nivo zvočnega tlaka LPA:	75 dB(A)
Nivo zvočne moči LWA:	88 dB(A)
Vibracije: $a_w$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

#### Polnillec

Omrežna napetost:	230 V / 50 Hz
Polnilna napetost:	12 V DC
Polnilni tok:	500 mA

Vrednosti hrupnosti in vibracij so izmerjene v skladu z normo EN 50144-2-6.



ⓘ Akumulatorji in z akumulatorji delujoče električne naprave vsebujejo za okolje nevarne snovi. Akumulatorskih naprav ne odstranjujete med gospodinjske odpadke. Po okvari ali izrabljenosti naprave vzemite akumulator iz naprave in ga pošljite firmi iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau ali, če je fiksno instalirani, pošljite celo napravo skupaj z akumulatorjem. Samo tam bo proizvajalec poskrbel za pravilno odstranitev akumulatorja.

**Sadržaj isporuke**

- 1 Komplet baterijske zračne pumpe
- 1 akumulatorska baterija
- 1 punjač za baterije
- 1 adapter za punjenje
- 1 adapterski komplet 3-dijelni
- 1 Tlačno crijevo

**Slika uređaja:**

- 1 Komplet baterijske zračne pumpe
- 2 Preturna matica
- 3 Blokada ukapčanja
- 4 Prekidač za uključivanje i isključivanje
- 5 Držač za adapter
- 6 Akumulatorska baterija
- 7 Tlačno crijevo
- 8 Adapter za bicikl
- 9 Adapter za loptu
- 10 Adapter za zračni jastuk
- 11 Punjač za baterije
- 12 Adapter za punjenje

**Važne napomene:**

Prije uključjenja bučlice, neophodno je potrebno pročitati ove napomene:

1. Komplet Ni-Cd baterijskog napajanja, koji se isporučuje uz bučlicu, mora se napuniti prije prve uporabe alata.
2. Napunite baterije pomoću isporučenog punjača. Prazna baterija se napuni za najviše 5 sati. Nikad nemojte koristiti isporučeni punjač za punjenje bilo kojih drugih baterija.
3. Baterije dosiđu svoj najveći kapacitet nakon približno pet ciklusa punjenja i pralnjenja.
4. Ni-Cd baterije se prazne i kada nisu u uporabi. Stoga se preporuča redovito punjenje baterija.
5. Molimo, obratite pozornost na podatke otisnute na natpisnoj pločici punjača. Prikjučite punjač samo na mrežno napajanje koje odgovara označenom na natpisnoj pločici.
6. Za vrijeme povećanog opterećenja bučlice, komplet baterijskog napajanja se zagrije. Prije punjenja, pričekajte da se baterije ohlade na sobnu temperaturu.
7. Prije pumpanja dotičnog predmeta provjerite aktualni pritisak zraka.
8. Dobro držite ili pričvrstite predmet koji treba pumpati.
9. Pripazite na besprijekoran priključak pumpe i predmeta koji se pumpa.
10. Prije nego stavite tlačno crijevo ili adapter, čvrsto pritegnite preturnu maticu.

11. Tijekom rada nemojte otpuštati pretturnu maticu.
12. Ne koristite li pumpu, aktivirajte transportni osigurač.
13. Na teško pristupačnim mjestima uvijek koristite tlačno crijevo. Uz to otpustite pretturnu maticu, okretanjem umetnite tlačno crijevo i ponovno pritegnite pretturnu maticu.
14. Baterijska pumpa može proizvesti tlak zraka do 9 bara. Da biste izbjegli rasprsnuče, pridržavajte se napomena za predmete koji se pumpaju.
15. Nikad nemojte prekoračiti predviđeni pritisak zraka! Predmeti koji se rasprsnu mogu uzrokovati teške ozljede.
16. Svoju odjeću nikad nemojte čistiti komprimiranim zrakom.
17. Ne raspršujte komprimirani zrak na ljude ili životinje.
18. Čuvajte ventilacijske otvore od onečišćenja.
19. Baterijskom zračnom pumpom nemojte usisavati prašinu ili druge prijavštine.
20. Baterijsku zračnu pumpu nemojte koristiti za visokotlačne gume kao što su npr. gume za kamion, traktor ili prikolicu.
21. U slučaju da želite napumpati više predmeta, neka se kompresor između pojedinih pumpanja hladi po oko 10 minuta. Maksimalno vrijeme rada uređaja ne smije biti dulje od 10 minuta.
22. Uređaj se ne smije opteretiti toliko da dodje do prestanka njegovog rada.
23. Koristite samo originalni pribor.

**Napomene o sigurnosti**

1. Čuvajte baterijsku zračnu pumpu i uređaj za punjenje od vlage i kiše.
2. Uređaj za punjenje i baterijsku zračnu pumpu čuvajte od dohvata djece.
3. Nosite prikladnu radnu odjeću i zaštitne naočale.
4. Baterijsku zračnu pumpu i uređaj za punjenje nemojte koristiti u području gdje ima para i zapaljivih tekućina.
5. Nikad nemojte bacati stare baterije u otvoreni plamen jer postoji opasnost od eksplozije.
6. Stare i oštešene baterije nemojte bacati zajedno s kušnim otpadom. Pazite na zaštitu okoliša! Kadmijski je otrovan. Stare i oštešene baterije potrebno je odlučiti na posebna mjesta za prikupljanje radi prerade. Saznajte gdje se nalazi takvo mjesto u vašem kraju.
7. Izbjegavajte izravni dodir sa baterijama kod kojih curi elektrolit. Ako ipak dođe do dodira, operite kožu sapunom i vodom. Ako elektrolit iz baterije dođe u dodir s očima, ispirite oči čistom vodom bar desetak minuta i odmah potražite pomoć

liječnika.

8. Zaštite punjač i mrežni kabel od oštećenja oštarih rubova. Oštešeni mrežni kabel potrebno je odmah zamijeniti kod električara.
9. Provjerite alat radi mogućih oštećenja. Sve popravke prepustite električaru.
10. Obratite pozornost da izvodi Ni-Cd baterija na dodiruju metalne predmete, primjerice, čavle ili vijke jer postoji opasnost od kratkog spoja.

### Područja primjene

Ovaj uređaj predviđen je isključivo za pumpanje automobilskih guma, guma za bicikle i artikala za igru, sport i plažu. Nije prikladan za artikle velikog volumena (npr. gumene čamce, velike zračne jastuke). Nije namijenjen za korištenje u komercijalne svrhe.

### Uporaba bučnice

#### Punjenje Ni-Cd baterija

1. Prije skidanja ili stavljanja baterije aktivirajte transportni osigurač (poz. 3). Uz to kliznik za transportni osigurač pomaknite ulijevo (brava je zatvorena). Paket baterija (poz.6) izvucite iz ručke, pri čemu pritisnite bočne tipke na urezu (A).
2. Provjerite da li vaša mrežno napajanje odgovara napajanju označenom na natpisnoj pločici. Umetnite punjač u zidnu utičnicu i spojite kabel s adapterom za punjenje.
3. Umetnite paket baterija (poz. 6) u adapter za punjenje (poz. 12). Istovremeno svijetle zelena i crvena LED-dioda i baterija se puni. Prazne baterije se pune max. 5 sati. Za vrijeme punjenja, baterije se mogu zagrijati. Ovo je normalno. Valno: Punjač se ne isključuje automatski kad se baterije potpuno napune!

Ako se baterije ne napune, molimo provjerite:

- da li postoji napajanje u zidnoj utičnici,
- da li je ostvaren dobar spoj na priključcima

punjača.

Ako se i dalje baterije potpuno ne napune, molimo da na našem servisu vratite

- punjač i
- baterije

Redovito punjenje potrebno je radi osiguranja duljeg vijeka trajanja Ni-Cd baterija. Nadopunjavanje je uvijek potrebno kad primjetite da se smanjuje snaga

ručne baterijske zračne pumpe.

Nikad nemojte dozvoliti da se baterije potpuno isprazne. Time se mogu baterije oštetiti!

### Uključivanje/isključivanje

- Napunjeni paket baterija gurnite u ručku tako da dosjedne. Deaktivirajte transportni osigurač (poz.3). Uz to kliznik stavite u desni položaj (brava je otvorena).
- Uređaj aktivirajte pomoću prekidača za uključivanje-isključivanje (poz. 4).

**Pažnja!** Kod djelovanja sile od preko 60 N na prekidač za uključivanje-isključivanje uređaj se može uključiti bez obzira na transportni osigurač !

### Pumpanje:

**Pažnja!** Ugrađeni manometar nije baždaren. Zbog toga se nakon pumpanja guma njihov tlak mora provjeriti pomoću nekog baždarenog manometra.

#### Pumpanje automobilskih guma

Baterijsku zračnu pumpu stavite na ventil direktno ili s tlačnim crijevom (poz. 7).

#### Pumpanje guma za bicikl

Za pumpanje guma za bicikl s uobičajenim ventilima navrnite adapter (poz. 8) na ventil. Stavite baterijsku zračnu pumpu na adapter ili pak navinite tlačno crijevo na adapter. Napumpajte gumu za bicikl. Kod guma za bicikl s automobilskim ventilom. Baterijsku zračnu pumpu stavite direktno na ventil ili s tlačnim crijevom (poz.7).

#### Pumpanje ostalih predmeta

Za pumpanje artikala za igru, sport i plažu koristite adapter za loptu (poz.9) odnosno adapter za zračne jastuke (poz. 10).

Pridržavajte se pripadajućih uputa za uporabu za predmete koji se pune zrakom!

### Njega i održavanje

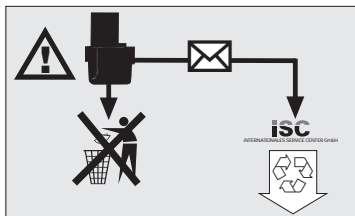
Prije svih radova održavanja i popravaka izvadite bateriju iz uređaja. Uređaj čuvajte na suhom mjestu koje ne smrzava. Nemojte izlagati uređaj jačem sunčevom zračenju. Ne otvarajte bateriju / uređaj.

Za čišćenje površine uređaja koristite po mogućnosti samo meku, suhu krpu, a nikako jaka otapala. Ako je nužno potrebno, prljavštinu možete ukloniti malo navlaženom krpom.

**HR****Tehnički podaci:**

Baterijska zračna pumpa	9,6 V =
Maks. pritisak zraka:	9 bara
Maks. volumen stlačenog zraka	10 l/min.
Napon punjača za baterije:	12 V =
Struja punjača za baterije:	500 mA
Mrežno napajanje punjača:	230 V ~ 50 Hz
Razina zvučnog tlaka LPA:	75 dB(A)
Razina zvučne snage LWA:	88 dB(A)
Vibracija: aW	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>

Mjerne vrijednosti buke i vibracija su u skladu s EN 50144-2-6.



Ⓜ Baterije i elektrouredjaji pogonjeni baterijama sadrže materijale opasne za okoliš. Uredjaje s baterijama ne bacajte u smeće. Nakon što se uređaj pokvari ili istroši izvadite bateriju i pošaljite ga na adresu iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau, ili, u slučaju, da se baterija ne može izvaditi, pošaljite cijeli uređaj. Samo tako proizvođač može jamčiti stručno zbrinjavanje baterija.

**Sevkiyatın içeriği:**

- 1 Şarjlı pompa
- 1 Pili
- 1 Şarj cihazı
- 1 Şarj adaptörü
- 1 Adaptör seti 3 parça
- 1 Hortum

**Şekil açıklaması:**

- 1 Şarjlı pompa komple görünüm
- 2 Başlık somunu
- 3 Çalıştırma blokajı
- 4 Açık - Kapalı şalteri
- 5 Adaptör tutma elemanı
- 6 Pili
- 7 Hortum
- 8 Bisiklet lastiği adaptörü
- 9 Top adaptörü
- 10 Şişme yatak adaptörü
- 11 Şarj cihazı
- 12 Şarj adaptörü

**Önemli Bilgiler:**

Aleti çalıştırmadan önce aşağıdaki bilgileri mutlaka okuyunuz:

1. NC Pili, sevk edildiği durumda şarjlı değildir. Bu nedenle pili ilk çalıştırmaya başlamadan önce şarj edin.
2. Pili alet ile birlikte gönderilmiş şarj aleti ile şarj edin. Boş bir pil max. 5 saat sonra tam olarak şarj edilmiştir. Sevk edilmiş olan şarj cihazını başka cihazların şarj edilmesinde kullanmayın.
3. Pili, tam kapasitesine ancak yaklaşık beş şarj/deşarj periyodundan sonra erişir.
4. NC Pilleri cihaz kullanılmadığında dadeşarj olur. Bu nedenle pilleri düzenli olarak şarj edin. Şarj cihazının tip levhası üzerindeki bilgilere dikkat edin. Şarj cihazını yalnızca, tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerine sahip bir prize bağlayın.
6. Aletin aşırı kullanılmasında pil ısınır. Pili şarj etmeden önce, pilin oda sıcaklığına kadar soğumasını sağlayın.
7. Bir cisme hava basmadan önce güncel hava basıncını kontrol edin.
8. Hava basılacak cisimleri emniyetli bir şekilde sabit ve sıkı tutun.
9. Pompanın hava basılacak cisme tam doğru şekilde takılmasına dikkat edin.
10. Pompa hortumu veya adaptör takılmadan önce başlık somununu iyice sıkın.
11. Başlık somununu pompalama işlemi esnasında gevşetmeyin.

12. Pompayı kullanmadığınızda transport emniyetini devreye alın.
13. Zor erişilen yerlere hava basılacağına daima pompa hortumu kullanın. Bunun için başlık somununu açın, hortumu döndürerek takın ve başlık somununu tekrar sıkın.
14. Şarjlı pompa 9 bar'a kadar bir hava basıncı oluşturabilir. Pompalanacak cismin patlamasını önlemek için pompalama işleminden önce hava basılacak cismin teknik talimatlarını okuyun.
15. Kesinlikle öngörülen hava basıncı değerinin üzerine çıkmayın! Patlayan cisimler ağır yaralanmalara sebep olabilir.
16. Giysilerinizi kesinlikle basınçlı hava ile temizlemeyin.
17. Pompayı insanlara veya hayvanlara tutmayın.
18. Havalandırma deliklerinin daima temiz olmasını sağlayın.
19. Şarjlı pompanın toz veya diğer kirlili hava emmesi yasaktır.
20. Şarjlı pompayı örneğin kamyon, traktör veya römork lastikleri gibi yüksek basınçlı lastikleri şişirmede kullanmayın.
21. Birden fazla cisme hava basacağınızda her bir cisimden sonra kompresörün yaklaşık 10 dakika soğumasını sağlayın. Aletin azami çalışma süresi 10 dakikayı aşmamalıdır.
22. Alete motoru duruncaya kadar yüklenmeyin.
23. Orijinal aksesuar kullanın.

**Güvenlik Uyarıları:**

1. Şarjlı pompayı ve şarj cihazını rutubet ve yağmurdan koruyun.
2. Şarj cihazı ve şarjlı pompayı çocuklardan uzak tutun.
3. Uygun iş elbisesi ve koruma gözlüğü takın.
4. Şarj cihazı ve şarjlı pompayı buhar ve yanıcı sıvıların yakınında çalıştırmayın.
5. Kullanılmış pilleri ateşin içine atmayın! Patlama tehlikesi!
6. Kullanılmış piller evsel atıklar ile birlikte atılmayacaktır. Çevre korumasına dikkat edin, kadmiyum zehirlidir. Kullanılmış ve arızalı pillerin, yönetmeliklere uygun atılması için ISC GmbH firmasına gönderin veya uygun toplama merkezlerine verin. Toplama merkezlerinin adresini bilmiyorsanız yerel yönetim idaresine başvurun.
7. Akan piller ile temas etmekten kaçının. Temas etmeniz durumunda cildin ilgili bölümünü derhal su ve sabun ile yıkayın. Pili asidi göze kaçtığına, gözü en az 10 dakika temiz su ile yıkayın ve derhal doktora başvurun.

TR

8. Şarj cihazı ve kabloyu hasarlara ve keskin kenarlara karşı koruyun. Hasarlı kablolar en kısa zamanda kalifiye elektrik personeli tarafından değiştirilecektir.
9. Aletin hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Tamirler yalnızca kalifiye elektrik personeli tarafından yapılacaktır.
10. NC Pillerinin kontak uçlarının diğer metal malzemelerine, örneğin çivi, civata, temas etmemesine dikkat edin. Kısa devre tehlikesi vardır!

### Kullanım alanları

Bu alet sadece otomobil, bisiklet, şişirilebilir oyuncak, spor ve plaj ürünlerinin şişirilmesi için tasarlanmıştır. Büyük hacimli eşyaların (örneğin şişme bot, büyük şişme yataklar) şişirilmesi için uygun değildir. Ayrıca şarjlı pompa ticari amaçlı kullanım için de uygun değildir.

### Çalıştırma:

#### NC Piliin şarj edilmesi

1. Pili aletten çıkarmadan veya alete yerleştirmeden önce transport emniyetini (Poz. 3) aktif konuma getirin. Bunun için transport emniyeti düğmesini sola kaydırın (kilit kapalıdır). Pili (Poz. 6) el sapından dışarı çıkarın, bu esnada yan tırmakları (A) bastırın.
2. Şarj cihazının tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazını (Poz. 11) prize takın ve şarj kablosunu şarj adaptörüne (Poz. 12) bağlayın. Yeşil LED lambası yanar, şarj adaptörüne gerilim beslemesi yapılmıştır.
3. Pili (Poz. 6) şarj adaptörüne (Poz. 12) bağlayın. Yeşil LED ve kırmızı LED lambası birlikte yanar, pil şarj edilir. Şarj süresi pil boş olduğunda max. 5 saattir. Şarj işlemi esnasında pil biraz ısınabilir, bu normaldir. **Dikkat! Şarj işlemi sona erdikten ve pil şarj edildikten sonra otomatik kapatma gerçekleşmez!**

Pilin şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin:

- Prizde elektrik olup olmadığı
- Şarj adaptöründeki (Poz. 12) kontakların pile tam temas edip edmediği

Pilin şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,

- Şarj cihazı
  - ve pili
- lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

Pillerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için NC pili zamanında şarj edin. Bu özellikle, şarjlı pompanın gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır.

Pillerin tamamen boşalmasını önleyin. Bu durum NC pillerinin arızalanmasına yol açacaktır!

### Açma/Kapatma

- Şarj edilmiş pili, aletin sapının içine yerine geçinceye kadar bastırarak takın. Transport emniyetini (Poz. 3) devreden çıkarın. Bunun için şalteri sağ pozisyona (kilit açık) getirin.
- Aleti Açık - Kapalı şalteri (Poz. 4) ile çalıştırın.

**Dikkat!** Açık - Kapalı şalteri üzerine 60N üzerinde bir kuvvet uygulanması durumunda da alet transport emniyetine rağmen kendiliğinden çalışmaya başlayabilir!

### Şişirme:

**Dikkat!** Alet üzerinde bulunan basınç manometresinin kalibrasyonu yapılmamıştır. Bu nedenle lastik şişirildikten sonra lastiğin hava basıncı, kalibrasyonu yapılmış bir basınç saati ile kontrol edilecektir.

### Otomobil lastiklerinin şişirilmesi

Şarjlı pompayı direkt olarak veya hortum (Poz. 7) ile lastik ventiline bağlayın.

### Bisiklet lastiklerinin şişirilmesi

Sıradan ventilli bisiklet lastiklerinin şişirilmesi için adaptörü (Poz. 8) ventili üzerine takın. Şarjlı pompayı adaptör üzerine takın veya hortumu adaptörün üzerine döndürerek takın. Bisiklet lastiğini şişirin. Otomobil ventilli bisiklet lastiklerinin şişirilmesi. Şarjlı pompayı direkt olarak veya hortum (Poz. 7) ile lastik ventiline bağlayın.

### Diğer cisimlerin şişirilmesi

Şişirilebilir oyuncak, spor ve plaj ürünlerinin şişirilmesi için top adaptörü (Poz. 9) veya şişme yatak adaptörünü (Poz. 10) kullanın. Şişirilecek eşyanın kullanım kılavuzundaki bilgilere dikkat edin!

**Bakım ve Temizlik**

Bakım ve onarım çalışmalarından önce aletin içindeki pili çıkarın. Aleti kuru, dona karşı korunaklı bir yerde saklayın. Aleti güçlü güneş ışınlarına maruz bırakmayın. Pili / şarjlı aleti açmayın.

Cihazın yüzeyini temizlemek için daima, mümkünse yumuşak, tahriş edici temizlik maddesi içermeyen bir bez kullanın. Eğer çok gerekiyorsa kiri temizlemek için hafif ıslatılmış bir bez kullanın.

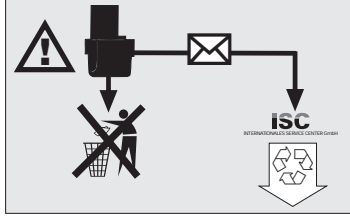
**Teknik Özellikler:****Şarjlı pompa**

Motor gerilim beslemesi:	9,6 V
Hava basıncı max.:	9 bar
Hava besleme hacmi max.:	10 lt./dak.
Pil ile birlikte yak. ağırlık:	1,2 kg
Ses basınç seviyesi LPA:	75 dB(A)
Ses güç seviyesi LWA:	88 dB(A)
Titreşim: $a_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Şarj cihazı**

Şebeke gerilimi:	230 V / 50 Hz
Şarj gerilimi:	12 V DC
Şarj akımı:	500 mA

Gürültü ve titreşim ölçüm değerleri EN 50144-2-6 normuna göre ölçülmüştür.



Ⓜ Akümülatör ve akü tahrikli elektrikli cihazlar çevreye zarar veren malzemeler içerir. Akülü cihazları evsel atıkların içine atmayın. Cihazların arızalanması veya aşınması durumunda aküyü (pili) çıkarın ve ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau adresine postalayın, veya akü cihazdan ayrılmıyorsa cihaz ve aküyü birlikte postalayın. Sadece bu şekilde akünün, üretici firma tarafından yönetmeliklere uygun olarak artılması sağlanır.



- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmitetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitijelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

**Akku-Luftpumpe AL 9,6**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.  
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.  
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.  
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.  
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corepunde următoarelor directive și standarde.  
 Imzalayan kisi, firma adina ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.  
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.  
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.  
 Niže potpisani jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Podpisani izjavim v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.  
 Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
 Podpisujući zavezne prehlazuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.  
 Доподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> .....dB(A); L <sub>WA</sub> .....dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 95/54/EG	

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-29

Landau/Isar, den 09.02.2004

*B. Bublitz*  
 Brunnhölzl  
 Leiter Produkt-Management

*[Signature]*  
 Landauer  
 Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4510100-48-4155050-E



**Ⓔ GARANTIEURKUNDE**  
 Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes. **Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

**Ⓔ WARRANTY CERTIFICATE**  
 The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product. For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions. **Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.** This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

**Ⓔ GARANTIE**  
 Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue. **Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.** La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA**  
 Ofrecemos 5 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 5 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente. Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato. **Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 5 años.** Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o diríjase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

**Ⓔ GARANTIBEVIS**  
 Vi lämnar 5 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppträder brister. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt. **Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.** Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

**Ⓔ TAKUUTODISTUS**  
 Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönnämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaransäilytyksestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaatosten esellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrätysten mukainen käyttö. **On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 5 vuoden aikana.** Takuu on voimassa Saksan Liittotasavaltion alueella tai kunkin päämyyjälähtäjän alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuaioissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

**Ⓔ GARANTIBEVIS**  
 I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfæhlet, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garanti-perioden på 5 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne støtse krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål. **Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garanti-perioden på de 5 år.** Garantien gælder som supplement til lokal gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**Ⓔ CERTIFICATO DI GARANZIA**  
 Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio. **Naturalmente in questo periodo di 5 anni continueremo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.** La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o del rispettivo paese del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**Ⓔ GARANCIJSKI LIST**  
 Za uređaj opisan u uputama dajemo 5 godina jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 5 godina započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca. Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhistodno korištenje našeg uređaja. **Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godina.** Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovca/partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

**Ⓔ ZÁRUČNÍ LIST**  
 Na přístroj popsáný v návodu poskytlujeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato šletá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem. Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu. **Samořejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.** Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

**Ⓜ GARANCIJSKI LIST**

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namensiska predpisana uporaba naše naprave.  
**Samoumevno je, da v roku teh 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**  
 Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

**Ⓜ GARANTİ BELGESİ**

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünüñ kusurlu olmasına karşı 5 yıl garantilidir. 5 Yıllık garanti süresi, teminat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.  
 Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.  
**Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 5 yıl içinde geçerli olacaktır.**  
 Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

**GARANTIEURKUNDE**

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
 Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten  
 Technical changes subject to change  
 Sous réserve de modifications  
 Technische wijzigingen voorbehouden  
 Salvo modificaciones técnicas  
 Salvaguardem-se alterações técnicas  
 Förbehåll för tekniska förändringar  
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
 Der tages forbehold for tekniske ændringer  
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
 τεχνικών αλλαγών  
 Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Tekniske ændringer forbeholdes  
 Technické změny vyhrazeny  
 Technikai változások jogát fenntartva  
 Tehnične spremembe pridržane.  
 Zastrzeżenie wprowadzanie zmian technicznych  
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.  
 Teknik değişiklikleri tabiidir  
 Technické změny vyhrazené  
 Запазва се правото за технически промени  
 Сохраняется право на технические изменения

- (D) ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (0180) 5 120 509, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH) Fubag International  
 St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB) Einhell UK Ltd  
 Morpeth Wharf  
 Twelve Quays  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F) Pour toutes informations ou service après  
 vente, merci de prendre contact avec votre  
 revendeur.
- (NL) Einhell Benelux  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (B) Einhell Benelux  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E) Comercial Einhell S.A.  
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Fuencarral Madrid**  
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P) Einhell Portugal Lda.  
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I) Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK) Einhell Skandinavien  
 Bergsoesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN) Sähkötalo Harju OY  
 Korjaamonkatu 2  
 FIN-33840 Tampere  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL) Einhell Polska sp. Z.o.o.  
 Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wroclaw**  
 Tel. 071 3346508 Fax 071 3346503
- (RO) Einhell Distribution SRL  
 Calea 13 Septembrie 9  
 Bloc 93, Parter  
**RO-Bucuresti, Sector**  
 Tel. 021 4104800, Fax (
- (CZ) Poker Plus S.R.O.  
 Vypadova 1335  
**CZ-15300 Praha 5 - Ra**  
 Tel. + Fax 02 579 1020
- (BG) Einhell Bulgarien  
 34 A, Stefan Stambolov  
 Apt. 4  
**BG 9000 Varna**  
 Tel. 052 605254, Fax 0
- (HR) Einhell Croatia d.o.o.  
 Velika Ves 2  
**HR 49224 Lepajci**  
 Tel 049/342 444, Fax 1
- (SLO) GMA-Elektromechanika  
 Cesta Andreja Bitenca  
**SLO 1000 Ljubljana**  
 Tel 01/5838304, Fax C
- (GR) An. Mavrofidopoulos S.  
 Technical & Commercial  
 12, Papastratou & Askli  
**GR 18545 Piräus**  
 Tel 0210 4136155, Fa
- (RUS) Bermas  
 Altufyevskoye shosse, 2  
**RUS 127273 Moscow**  
 Tel 095 7870179, Fax
- (LT) Dirbita  
 Metalo str. 23  
**LT 2038 Vilnius**  
 Tel 05 2395769, Fax C
- (EST) AS Baltoil  
 Roiu, Haaslava vald  
**EE 62102 Tartumaa**  
 Tel 07 301710, Fax 07
- (UAE) Halai Trading Co. LLC  
 POB 9282, Nakheel Rd  
**UAE Dubai**  
 Tel./Fax 04 2279554
- (IR) Alborz Abzar Co. Ltd.  
 No. 111, Bastan Passaq  
**IR 11146 Teheran**  
 Tel 021 6716072, Fax
- (KZ) I.B.G.  
 Belinskij-str. 102  
**KZ 486008 Chimkent**  
 Tel 03252 518461, Fa
- (BH) FIS d.o.o. EH 08/2003

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(E)**

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(N DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(TR)**

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

**(CZ)**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(SL)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

